

51과 구문론:(S541-S648)

부사: ׀ אַךְ אֵיךְ אֵיךְ

부정어: מָה בְּלִי בְּלִי בְּלִי אֵין אֵל לֹא בְּלִי אֵין

접속사: כֵּן לֹא אִם כִּי אִוּוּ ו

28. 부사

S542 히브리어는 부사들이 몇 개 없다. 방법대격으로 사용되는 실명사로 대치하거나 기준을 나타내는 전치사 ׀와 함께 사용되기도 한다. ׀, ׀, "아직도"를 사용하거나, 전치사 ל나 ׀을 사용하기도 한다. 또한 두 개 동사를 사용해서 첫 번째 동사로 부사를 표현하기도 한다. 부사적 접미어들을 달고 있는 실명사를 사용해서 부사를 표현할 수도 있다.

1) 부사 ׀ "또한, 심지어"

S543 ׀ 첨가: 번역은 "또한"으로 옮긴다. 전치사 ׀ 다음에 단어나, 또는 כִּי가

인도하는 절이 오기도 한다. (창세3:6) וַתֵּתֶן גַּם-לְאִשָּׁה עֵמָה

"그녀는 그녀와 함께 하는 {역시-그녀의-남편에게도}12(גַּם-לְאִשָּׁה) 주었다"

"또한(׀) 그 분께서 나에게 말했습니다"(룻기2:21) גַּם ׀ כִּי-אָמַר אֵלַי

כִּי가 주절 subject clause을 인도한다(JM157aN).

S544 ׀ 첨가, ׀(׀)...׀: 번역은 "둘 다...이나; ...도...도"로 옮긴다.

"둘 다 우리나(׀-אֲנַחְנוּ) 그 잔이 גַּם-אֲנַחְנוּ גַּם אֲשֶׁר-נִמְצָא הַגִּבִּיעַ בְּיָדוֹ:

그의 손 안에서 발견되었던 그 사람이나"(창세44:16). "왜 이쌍이의

아들은 {어제도}12 מָדוּעַ לֹא-בָא בֶן-יִשְׂרָאֵל גַּם-תָּמוּל גַּם-הַיּוֹם אֶל-הַלְחָם:

(׀-תָּמוּל) {오늘도}12(׀-הַיּוֹם) 식사시간에 오지 않았는가?"(사상20:27).

S545 ㄴ 강조: 번역은 “심지어; 다만...만”으로 옮긴다. “만일 그들이 166[심지어 |

וְהָיָה אִם-לֹא יֵאֱמִינוּ גַם לְשֵׁנֵי הָאֱתוֹת הָאֵלֶּה (ㄴ) 이 두개의 이적들도} 믿지
않을 거라면, 일이 일어날 것이다.”(출에4:9). “보세요, 나의 아버지여! 나의
손에 있는 당신 외투의 테두리를 וְאָבִי רָאָה גַם רָאָה אֶת-כַּנֹּף מְעִילָךְ בְּיָדִי

12[다만(ㄴ) 보기만 כִּי בְכַרְתִּי אֶת-כַּנֹּף מְעִילָךְ וְלֹא הִרְגַּתִּיךָ...וְלֹא-הִטָּאתִי לָךְ
하세요}” 내가 당신 외투의 테두리를 잘랐을 וְאַתָּה צָרָה אֶת-נַפְשִׁי לְקַחְתָּהּ:
때에 나는 당신을 죽이지 않았기 때문에...나는 당신에 대해서 죄를 범하지
않았습니다, 비록 당신은 나의 생명을 취하려고 기다리고 있지만“

(사상24:12). 변부사 בְּכַרְתִּי A9A 다음에, 접속사 ו와 분리된 상태로, 정
형동사들이 왔다. 이는 변부사 대신, 정형동사들로 동작을 계속 표현하는
예문들이다(JM124q, 163d). מְעִיל 며일 nm "외투. צָרָה A1M 기다
리고 있다.

S546 ㄴ 수사적인 의미로: “그렇고말고; 옳아; 게다가; 더구나; 뿐만아니라“ 등

으로 옮긴다. “왜 「악인들도」03 살고 מִדּוּעַ רָשָׁעִים יַחֲיוּ עֲתָקוֹ גַם-גָּבְרוּ חַיִּל:
늘어가며, [심지어]283(ㄴ) 재산까지 {증가시킬 수 있는가?}”(욥기21:7).
יַחֲיוּ עֲתָקוֹ “늘어나고 약해지다”(BDB801), עָתַק “전진하다, 늘어가다”.
”[그렇고말고]12(ㄴ), 그는 {축복을} 받게 될 것이다“(창세27:33) גַם-בָּרוּךְ יִהְיֶה:

S547 ㄴ 상호적인 의미로: “...쪽으로서는; ...측에서는; 편에서” 등으로 옮긴다.

“「여호와님 측에서는」03(ㄴ) 당신의 죄를 제거해 גַם-יְהוָה הֶעֱבִיר חַטָּאתְךָ
버리셨다(F5E).”(사하12:13). הֶעֱבִיר F5E

S548 ㄴ 양보: “심지어...만; 비록...이지만”으로 옮긴다.(시편95:9) בְּחַנּוּנָי גַם-רָאוּ פַעְלֵי:

“비록 그들이 나의 업적을 보았었지만(נִסֵּי־רָאוּ), 그들이 나를 시험했다.” A5Ea

וּבְפָרְשֵׁיכֶם כְּפִיכֶם אֶעֱלִים עֵינֵי מִכֶּם גַּם כִּי־תִרְבוּ תִפְלֵה אֵינִי שְׁמַע

“너남들이 너남들의 손들을 펼칠 때에 나는 나의 눈들을 너남들로부터 숨길 것이니라. {비록 너남들이 기도를 증가시킨다 하더라도}¹⁴⁸(גַּם) 내가 듣지 않겠노라“(이사1:15). תִּרְבוּ 타르부 F10C, רָבָה. 변부사 בְּפָרְשֵׁיכֶם에서 접미어 כֶּם 앞 철자가 자음으로 끝나면, 자음과 כֶּם을 이어주는 보조모음이 없다. 언제나 반어음이 כֶּם 앞에 오고, 중모음으로 단어음이 오지 않고 חֲשֵׁ-처럼 단어음이 온 점도 유의해야 한다(JM61dN).

2) 부사 אֵל “역시, 게다가, 또”

S549 산문에서는 아주 드물게 나타나지만, 시에서는 자주 볼 수 있다.

S550 אֵל 첨가: “역시; 게다가; 또”로 옮긴다. אֵל 다음에 단어나 절이 온다

{나도 역시 꿈을 꾸었다}²⁶²(창세40:16) אֵל־אֲנִי בְחִלּוֹמֵי

“게다가(אֵל) 당신은 우리를 אֵל לֹא אֶל־אֶרֶץ זֶבֶת חֶלֶב וְרֵבֶשׁ הִבִּיאָתָנוּ

「우유와 꿀이 흐르는 땅으로」⁰³ 인도하지 않았다”(민수16:14). זֶבֶת A1F,

וְגַב “흐르다, 많이 흐르다”. הִבִּיאָתָנוּ F5Ca

S551 אֵל 강조: “심지어; 참으로”로 옮긴다. 의문문에서는 기대와는 다르게 발생

하는 점을 표현한다. “당신은 심지어 이러한 אֵל־עַל־זֶה פְּקַחַת עֵינַיך

사람에게도」⁰³(אֵל־עַל־זֶה) 당신의 눈을 뜨셨다”(욥기14:3). פָּרַךְ 헛되게하다

“너는 나의 공의를 {참으로}¹³⁵(הֵאֵל) 반박하는가?”(욥기40:8) הֵאֵל תִּפְרֹךְ מִשְׁפָּטִי

S552 אָן 수사적인 의미로: “참으로; 실로; 뿐만 아니라...도”로 옮긴다

אָן בּל־נִטְעוּ אָן בּל־זָרְעוּ אָן בּל־שָׂרַשׁ בְּאַרְצָן גְּזֵעַם

“실로(אָן) 그들은 심겨 지지도(B5E) 았았다, 실로(אָן) 그들은 뿌려지지
도(D5E) 았았다, 실로 (אָן) 그들의 즐기는 땅에로 뿌리를 뻗지도 았았
다”(이사40:24). זָע nm "즐기". שָׂרַשׁ K5E. גְּזֵעַם mwE

לְבָשׁוּ כְרִים | הַצֵּאן וְעִמְקִים יַעֲטֹפוּ-בָּר יְתְרוּעֵנוּ אֶף־יְשִׁירוּ:

“목초지는(כְּ) 양떼로 옷 입었고(לְ), 평야들은(ע) 곡물들로 자신들을 덮었
다(י), 그들은 소리친다(יְתְרוּעֵנוּ), 뿐만아니라(אֶף־) 그들은 노래도 부르는 구
나!(시편65:14) אֶף־יְשִׁירוּ A10E. עִמְקִים 에메트, 평야, 평원 >(30억).

יְתְרוּעֵנוּ (J10E), רוּע 루아 F "소리친다." יַעֲטֹפוּ A10E עֲטָף 아타프, 자
신을 덮다, לְבָשׁ, לְבָשׁ 옷입다,는 동사처럼 타동사로 취급하며
(GKC§117y), 그래서 עֲטָף는 대격을 취한다(JM125d).

S553 אָן 더욱더의 뜻으로: אָן 다음에 כִּי가 온다. “얼마나 더, 얼마나 덜”로

옮긴다. “만일 의인이 지상에서 보 הֲוֹ צְדִיק בְּאַרְצָן יְשִׁלָּם אֶף כִּי־רָשָׁע וְחֹטֵא: :
상을 받는다면, 악한 자들과 죄인들은 얼마나 더(כִּי אָף) 할 것인가”(잠언

11:31). “씻으라 그리고 깨끗이 되라! 고 그가 וְאֶף כִּי־אָמַר אֱלֹהִי רַחֵן וְטָהַר: :
너에게 말할 때에는 {얼마나 더!}₁₄₀(כִּי וְאֶף)”(왕하5:13). A15M רַחֵן וְטָהַר: :

וְטָהַר: :는 간접명령이다. 바브가 연속적인 동작이나 목적의 글기를 포함하고
있으면 간접명령 indirect imperative이 된다. 종속될 수 있기 때문이다
(JM116f). >S797

3) 부사 אָן “오직, 확실히”

S554 וַיֵּשֶׁב 제한: "오직, 그러나"로 옮긴다. וַיֵּשֶׁב 다음에 절이나 단어가 온다.

“나의 주여 화를 내지 마소서, 내가 אֶל-נָא יְיָ וְאֶדְבַּרְהָ אֶת-הַפֶּעַם 이것을 오직 한 번만(אֶת-הַפֶּעַם) 말하겠나이다.”(창세18:32).

“그러나(וַיֵּשֶׁב) 고기를 「그것의 피인, אֶת-בְּשָׂרָא בְּנַפְשׁוֹ דָּמוֹ, לֹא תֹאכְלוּ: 그것의 생명과 함께」⁰³, {너남들은 ¹⁷⁴[결코] 먹을 수 없다}”(창세9:4).

וַיֵּשֶׁב 다음에 절이 왔다, וַיֵּשֶׁב를 “그러나”로 옮긴다.

S555 וַיֵּשֶׁב 증언: “확실히”로 옮긴다.

“그는 ³²⁶[확실히(וַיֵּשֶׁב) 같기같이-찢어졌다}”(창세44:28) אֶת טָרֵף טָרֵף 불부사가 동작의 확실성을 강조하고, 여기에 וַיֵּשֶׁב가 확실성을 더 증가시킨다 (JM123e).

4) 부사 וַיֵּשֶׁב “오직, 그렇지만, 다만...뿐”

S556 וַיֵּשֶׁב 제한: “오직; 그렇지만”으로 옮김: “⁵⁷[오직(וַיֵּשֶׁב) : וַיֵּשֶׁב אֲנִי מִמֶּנּוּ: 왕좌에-있어서만}」⁰³ 너보다 내가 더 크도다”(창세41:40). “그렇지만(וַיֵּשֶׁב),

「그는」⁰³ 높은 장소들에서는」⁰⁶ 희생제를 드렸고 : וַיֵּשֶׁב מִזְבֵּחַ וּמִקְטִיר: C1M 분향했다” F1M (왕상3:3). וַיֵּשֶׁב nf "높은 장소". וַיֵּשֶׁב가 절을 인도한다.

“여호와바님께서는 「오직(וַיֵּשֶׁב) 모쪼록을 통해서」⁰³ וַיֵּשֶׁב אֶת-בְּמִשְׁחָה דָּבַר יְהוָה 말씀하지 않으셨는가?”(민수12:2). וַיֵּשֶׁב가 불필요하게 אֶת-וַיֵּשֶׁב를 동반했다.

S557 וַיֵּשֶׁב 증언: “오직; 단지...뿐”으로 옮긴다. “그의 마음의 생각들의 모든 의도는

언제나 오직(וַיֵּשֶׁב) 악할 뿐이다.” וְכָל-יִצְרָר מִחֲשַׁבְתּוֹ לְבָבוֹ וְכָל-רָע כָּל-הַיּוֹם: (창세6:5). וַיֵּשֶׁב אִשְׁתּוֹ שָׁמְשׁוֹן עָלָיו וַתֹּאמֶר וַיֵּשֶׁב-שָׁנְאָתָנִי וְלֹא אֶהְבֵּתָנִי

“당신은 나를 「오직(קך)」⁰³ 중오할 뿐이고 당신은 나를 사랑하지 않는다
 ‘라고 말하면서, 썬썬의 부인은 그이 앞에서 울었다“(사사14:16). א &
 א A5Ca. 상태동사들이고 현재를 표현한다(JM112a).

S558 קך 제외와 제한: “...을 제외하고”로 옮긴다. אין בארון רק שני לחות האבנים
 “궤 안에는 두 개의 돌 판을 제외하고는(קך) 아무 것도 없었다.“(왕상8:9)

S559 קך 강조: 조건을 나타내는 אא과 함께 “오직...한다면”을 뜻한다.

188[오직 | 너남이 너남의 신 רק אם-שמוע תשמע בקול יהוה אלהיך
 여호바님의 소리를 /순종하기/듣기\위해서 | 듣는다면}(신명15:5).
 불부사 אשמוע는 약간의 강조력이 있을 뿐이다(JM123g).

29. 부정어들

S560 이중부정: 이정부정 אין בלי은 부정을 강조한다(GKC§152y, JM160p).

אין בלי 별리 엔은 “일절...없다”로 옮긴다. המבלי אין-אלהים בישראל
 “이שראל에는 하-님이 227[일절] {없기}(אין בלי) 때문(מ)인가?”(왕하1:3).
 המבלי에서 מ는 이유를 나타낸다. אין המבלי is it because of the lack of?

1) 부정어 לא “아니다”

S561 לא 객관 부정: 과거, 미완료에 다 사용된다, 그릭어 ου와 같다.

"02<그는 카인과 그의 제물에는」03 전혀 관심이 וא-קין וא-מנחתו לא שעה
 없었다(לא)(창세4:5). “내가 땅을 다시 저주 לא-אסף לקלל עוד את-הארמה

하는 것을 174[결코 되풀이 하지(F10A) 않을 것이다}(לֹא-אִסָּף)(창세8:21)

S562 לֹא 금지: 미완료 시제에 사용된다. “결코...하지 말라”로 옮긴다. (창세2:17)

“그것으로부터 {너남은 174[결코] 먹어서는
안되느니라}(לֹא תֹאכַל)

S563 לֹא 동명사 기능으로 사용된 부정사와 함께: “...해서는 안된다”로 옮긴다.

“그가 만아들로 호적에 등록되어서는
안된다(לֹא יִהְיֶה)”(역상5:1). E9

S564 לֹא 생략된 내용 앞에: “아니요” 다음에 부정하는 내용이 생략되었다

“그는 아니요(:לֹא) 라고 말했다”(사사12:5) וַיֹּאמֶר לֹא:

S565 לֹא 명사, 부사, 형용사 슬어와 함께:

「לֹא+형용사」 형식으로 לֹא-טוֹב הֵיּוֹת הָאָדָם לְבָדוּ

“남자가 홀로 있는 것은 73< 좋지 않다>(לֹא-טוֹב)”(창세2:18)

「לֹא+수동태 분사」 형식으로 אֲשֶׁר לֹא כָתוּב בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֹּאת

“이 율법 책에 기록되지 않은(לֹא כָתוּב) 것”(신명28:61).

「לֹא+실명사」 형식으로: 너남의 두려워함이(לֹא יִרְאַתְךָ) 너남의 확신이

아닌가?”(욥기4:6). כִּסְלָה nf "확신, 어리석음(시편85:9)“ הֲלֹא יִרְאַתְךָ כִּסְלָתְךָ

「לֹא+전치사」 형식으로

“여호와께서 불 속에 있지 않으셨다(לֹא בְּאֵשׁ)”(왕상19:12). לֹא בְּאֵשׁ יְהוָה

S566 לֹא 부정사적인 의미: 번역할 때에 “아니다”를 써서 동사를 부정하지 말고, “부”나 “비, 없는” 등을 명사에 붙여 부정적인 명사로 번역한다.

“그는 현명하지 않은(לֹא חָכָם) 아들이다”(호세13:13) הוּא־בֶן לֹא חָכָם

S567 לֹא 부정사적인 의미로, 전치사 לְ와 함께: “..없이; 부; 빈” 등으로 옮긴다.

הוּי בָּנָה בֵּיתוֹ בְּלֹא־צָדֵק וְעַל־יוֹתָיו בְּלֹא מִשְׁפָּט

"의없이(בְּלֹא־צָדֵק) 자기 집을, 공의가 없이 옥상 가실을, 짓는 자에게 저주가 있을 지어다“(에레22:13). עָלָיָה 알리야 nf 옥상 가실. 분사는 동사로 사용될 수 있기 때문에, 불부사 בָּנָה A8이 목적어 בֵּיתוֹ를 취했다(JM1211).

2) 부정어 לֹא “없다, 말라”

S568 לֹא 바람에 대한 주관적 부정어로서: 그리스어 μη' 와 같다, “없다”로 옮긴다.

"나는 그 소년의 죽음을 51[결코 볼 수 없다]" (אֵל־אֲרָאָה בְּמוֹת הַיְלָד (אֵל־אֲרָאָה) (창세21:16)

S569 לֹא 명령식 부정어: “말라”로 옮긴다.

“아브람아 51[결코 두려워 말라]”(창세15:1) אֵל־תִּירָא אַבְרָם

S570 לֹא 부정하는 내용이 생략되 있음:

לָךְ אֵל־נְבִיאִי אָבִיךָ וְאֵל־נְבִיאִי אִמְךָ וַיֹּאמֶר לוֹ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֵל

“너남의 아버지의 예언자들에게로(원1 그리고 너남의 어머니의 예언자들에게로(원2 가라(변! 그러나 이쓰라엘의 왕은 그에게 아니다(אֵל) 라고 말했다”(왕하3:13). לָךְ는 지배하는 단어 regens로 명사구로 보면, (변형의 위치에 놓였다. 그러나 지배하는 단어 regens를 매번 반복할 필요는 없다

(JM129b). 그래서 (원2에 לָלַךְ(변가 기대되지만 오지 않았다.

S571 לֹא 부정하는 내용이 생략되 있음, 의무의 전치사 לַ와 함께: (잠언31:4)

“술마시는 것은 왕들이 할 일이 아니다 (אֵל לְמַלְכִים שְׂתוּ-יַיִן(אַל לֹא-))

S572 לֹא 실명사적으로: 시에서 단 한번 나온다. וַיִּשֶׁם לְאַל מַלְתֵּי:

“그리고 내 말을 아무것도 아닌 것으로(לֹא) 만들 것인가?”(욥기24:25)

3) 부정어 אֵין “없다, 있지 않다”

S573 אֵין , שֵׁנִי처럼 사용된 실명사로서: “아무것도 아닌 것”으로 옮긴다.

(이사40:17) כָּל-הַגּוֹיִם כְּאֵין נִגְדוּ מֵאִפְס וְתַהוּ נְחָשְׁבוּ-לוֹ:

“¹⁶³[모든 나라들이} 그 앞에서는 아무것도 아닌(כְּאֵין) 것과 같다.

그들은 그분에 의해서 공허한 것과 아무것도 아닌 것 보다 못한 것으로 간주 되었다.“ וְתַהוּ מֵאִפְס וְתַהוּ 는 상반절의 נִגְדוּ אֵין כְּ와 병행구다. נְחָשְׁבוּ B5G 그들은 간주되었다. :לוֹ에서 전치사 לַ는 수동태 נְחָשְׁבוּ의 동작자가 누구인지를 가리킨다(JM132f).

S574 אֵין 명사구 변형의 위치에: “있지 않다”로 옮긴다.

“보라, 요세프가 구덩이에 없다(음)(אֵין)”(창세37:29) הִנֵּה אֵין-יוֹסֵף בְּבֹר

S575 אֵין 분사의 주어로: 번역은 “주어+...않는다”로 옮긴다. אֵינְנִי נֹתֵן לָכֶם תְּבֹן:

“나는 너남들에게 짚을 주지(נֹתֵן) 않을 것이다(אֵינְנִי)”(출에5:10).

אֵין 예인은 언제나 분사(נֹתֵן)를 부정한다(CJJ162).

S576 אין 동격으로, 앞에 나온 명사와: "없다"로 옮긴다.

"그 땅을 경작할 {사람이}49 없었다(אין)"(창세2:5) : וְאָדָם אֵין לְעַבֵּד אֶת־הָאָרֶץ־מִהָּ:
"남게 할 힘이 없다(אין)"(왕하19:3) : וְכֹחַ אֵין לְלָרֶה:

S577 אין 부정하는 내용이 생략되었음: וַיַּעֲבְרוּ בְּאֶרֶץ־שֵׁעִלִים וְאֵין

"그들은 싸알림 땅을 통과했으나 아무것도 없었다(אין)"(사상9:4)

S578 אין 동명사 기능으로 사용된 부정사와 함께: "...하는 것은 가능하지 않다"로 옮긴다. (역하20:6)

"아무도 {당신을 대항하는}72 것은 불가능하다(אין)"E9 : אֵין עִמָּךְ לְהִתְיַצֵּב:
「-- ל אין」 형식으로, "주어+...해야 할 일이 아니다"로 옮긴다.

"이שראל 사람 중에서 어떤 사람을 죽음에 처하

אֵין־לָנוּ אִישׁ לְהַמִּית בְּיִשְׂרָאֵל...מִה־אַתֶּם אֹמְרִים אַעֲשֶׂה לָכֶם:

도록(F9) 하는 것은 우리가 해야 할 일이 아니다(אין-לנו)...당신들이 말하는 것은 무엇이든지 내가 당신들을 위해서 행할 것입니다"(사하21:4). 본절에서 의문사 מִה־는 무엇을 한정한다기 보다는 폭 넓게 포괄하는 관대절을 generalizing relative clause 인도한다(JM144fa).

S579 אין 부정사적인 의미로, כִּנָּהּ와 함께: "{그 자야말로}90

규율이 없어서(בְּאֵין) 죽을 것이다"(잠언5:23). : הוּא יָמוּת בְּאֵין מוֹסֵר
"그리고 (헤아릴) 수 없는(לְאֵין) 삼나무들"(역상22:4). : וַעֲצֵי אֲרָזִים לְאֵין מוֹסֵפֵר

4) 부정어 כֹּל "않다"

S580 כֹּל의 사용은 시어에만 국한된다. 번역은 "...않다"로 옮긴다.

S581 **בל** 객관 부정: 과거시제, 미완료 시제에 다 사용된다. **לא**와 같다(JM160v).

“실로 그들은 심겨지지도 **אֶף בְּלִנְטָעוֹ אֶף בְּלִזְרָעוֹ אֶף בְּלִשְׂרָשׁ בְּאַרְץ גִּזְעָם**
않았다(**בל**), 실로 그들은 뿌려지지도 **אֶף בְּלִנְטָעוֹ**않았다(**בל**), 실로 그들의 줄기는
땅에 뿌리를 뺐지도 **אֶף בְּלִזְרָעוֹ**않았다(**בל**)”(이사40:24).

“그는 나는 흔들리지 **אָמַר בְּלָבוּ בְּלִאֲמוּט**
자신에게 말했다”(시편10:6) F8

S582 **בל** 명사나 부사적인 슬어 부정어로: **לא**와 같다. **הִכָּר־פָּנִים בְּמִשְׁפָּט בְּלִטוֹב:**

「**בל**+형용사」 형식. “{재판에서 편파적인 것은}¹⁰⁶ **אֵין טוֹב**”

(잠언24:23). **הִכָּר** F8 **נכר** 고려하다. 불부사가 명사절에서 주어로 사용되
는 예문은 희귀한 예문이다(JM123b). **בל**은 시어에서 사용하는 부정어다
(JM160m).

“그러나 {그의 마음은}¹⁰⁶ 너와 함께 있지 **אֵין לְבָבוּ בְּלִעִמָּךְ**”(잠언23:7)

S583 **בל** 주관 부정: **לא**과 같은 기능이다(S568). **בְּלִאֲלֵהֶם בְּמִנְעֵמֵיהֶם:**

“나는 그들의 진미를 먹고 싶지 **אֵין מִנְעָמִים**”(시편141:4).

S584 **בל** 변부사와 함께: **לְבָלְתִי** 러빌티와 같은 기능이다. 아래 성구에만 나온

다. “너를 **אֵין קָרֵב אֵלַי** 접근하지 **אֵין קָרֵב אֵלַי**않도록”(시편32:9)

5) 부정어 **בל** “않다”

S585 주로 시어에만 국한되며 “...않다”로 옮긴다.

S586 **בל** 객관 부정: **לא** 같은 기능이다(S561), 과거, 미완료에 다 사용된다.

“그는 {그가 도망 중이다}¹⁰³는 것을 그에게 על-בלי הגייד לו פי ברח הוא: 말하지 않았기 때문에(על-בלי)”(창세31:20). F5E. הגייד. בלי는 시어에서 사용되는 부정어로, 본절은 산문에서 사용된 유일한 곳이다(JM160m).

“수확기가 오지 않을 것이다”(이사32:10) אסף בלי יבוא:

S587 בלי 명사적 슬어와 함께: לא 같은 기능이다. בלי משיח בשמן:

「בל+분사 수동태」 형식으로, “기름으로 발라지지 않은(בלי)”(사하1:21)

, משיח, A3M, nm "기름부음을 받음". (시편19:4)>(JM160m)

“그들의 소리들은 들려 지지(B3M) 않았다(בלי)”(시편19:4). בלי נשמע קולם:

S588 בלי 부정어적인 의미로: לא 같은 기능이다. A10E ישנה אחו בלי-מים:

“갈대들이(אחו) 물 없이(בלי-מים) 자랄 수 있는가?”(욥기8:11) לה F9e

מבלי יכלת יהוה להביאם אל-הארץ

אשר-דבר להם ומשנאתו אותם הוציאם להמתם במדבר:

“그가 그들에게 약속했던 그 땅으로 그들을 데려 오는데, 여호와바람의 무능력함(A9) 때문에(מבלי), 그리고 그가 그들을 혐오함 때문에, 그들을 살해하기 위해서 그 광야로 그들을 데리고 나오도록 했다”(신명9:28).

「בל+변부사」 형식이다. משנאתו nfw(E)으로 주어는 언제나 주격이 오는

데도, 속격이 주어로 사용된 예문이다(JM49d). יהוה nf 혐오.

יכלת(A9를 명사구문으로(JM124h) 옮겨보았다. 변부사는 주로 לבלהי로

부정하는데 יכלת는 מבלי로 부정한 점이다(JM160liv).

מבלי에서 전치사 מן은 결과를 가져오는 원인 “때문에”를 표현한다(JM170i).

“무의식적으로”(신명4:42) «전치사+בל»형식, בבלי-דעת

לָנֶס שָׁמָּה רוּצַח אֲשֶׁר יִרְצַח אֶת־רֵעֵהוּ בְּבַלְי־דָעַת

וְהוּא לֹא־שָׂנֵא לוֹ מִתְּמוּל שְׁלֵשׁוּם וְנָס אֶל־אַחַת מִן־הָעָרִים הָאֵל וְחָי:

“자신의 이웃을 무의식적으로 죽인 살인자는, 만일 /이전에 /어제와 삼일 전에 그를 [일절 혐오한 적이} 없었다면, 거기로 도망갈 수 있다. 그는 이들 (ה) 도시들 중 하나로 도망가서 살 수 있다.” מתמול שלשום 이전에(BDB 1069). לא가 명사절에 사용되면 강조력이 있다(JM160b). ”일절“이 강조점을 표현한다. ונס A11E에 붙은 נ is 시변사 energetic waw로서 재개시 바브 waw of resumption라 칭한다. 이러한 바브는 앞에서부터 흐르던 생각이 끊어졌고, 끊어진 생각을 다시 시작한다는 뜻이다(JM176b). ונס의 특징은 어떤 문체상의 이유로, 상반절에 나온 동사와 같은 동사를 다시 사용한 점이다(JM176bN).

“한 없이(לְבַלְי־חֶק)”(이사5:14) 「전치사 ל+בלי」형식,

6) 부정어 בלתי “없는”

S589 מִכַּת בְּלַתִּי סָרָה 부정어적인 의미로: לא 같은 기능이다(S566). "끊임 없는(בלתי סרה) 강타“(이사14:6). 본절에선 בלתי가 בלי와 동등한 부정어로 사용되었다(JM160m). ”{그는}99 깨끗하지 않다(בלתי) הוא בלתי טהור (사상20:26), טהור a ”깨끗한, 순수한“.

S590 בלתי 제한하는 의미로: בלתי처럼 보통 부정어 뒤에 온다. 다른 부

정어 다음에 בלתי가 놓이면, “...없이; ...하지 않는 한; ...이 아닌” 등으로

옮긴다. אין־קדוש פיהוה כי אין בלתי ואין צור כאלהינו:

당신을 제외하고는 아무도 없기 때문에, 하느님처럼 기록하신 이가 없다.

그리고 우리의 신과 같은 바위도 없다(사상2:2).

“누구든지 홀로이신 여흥바님이 זבח לאלהים יחרם בלתי ליהוה לבדו: 아난(בלתי) 「그 신들에게 제사를 드리는 자들은」⁰³ 근절되어야 한다”(출에22:19). יחרם 요호람 G10E, חרם 하람 F “근절시키다”. אלהים 처럼 명칭으로 사용되는 단어들은 정관사를 취하지 않는다. לאלהים에 정관사 온 것은 혼동을 피하려는 의도에서다(JM137d). אין כבוד באלהים “당신같은 이가 그 신들 중에는 없습니다!(시편86:8)에서도 정관사가 붙었다. >(6혀).

S591 אמ בלתי : בלתי가 용어적 אמ과 함께 제한의 뜻으로: “이외의” 뜻을 나타낸다. ”이것은 기드온의 칼 이외(בלתי) אין זאת בלתי אם-חרב גדעון 아무것도 아니다“(사사7:14).

S592 בלתי 절에서 제한을: “...않는 한”으로 옮긴다(JM173a). ”그 사람은 우리들을 엄숙히 경고했습니다: {너남들의 형제가}¹⁰⁶ 너남들과 (창세43:3) הער הער בני האיש לאמר לא-תראו פני בלתי אחיכם אתכם: 함께하지 않는 한(בלתי) 너남들은 내 얼굴을 보지 못할 것이다.“ הער F5E עוד 우드, 증언하다, 엄숙히 경고하다; הער F8 부정사가 동작의 강조나 완벽함을 표현하는 경우는 드물지만 본절에서는 그러한 표현이 가능하다(JM123j).

S593 אמ בלתי 제한을: “...않고서”로 옮긴다. הילכו שנים יחדו בלתי אם-נועדו: “그들이 약속하지 않고서(אם בלתי) 두 사람이 함께 걷어가는가?”(아모3:3). יעד B5G “약속하다.”

S594 בלתי 변부사를 부정함: 보통 전치사 ל를 취한다. “...하지 않도록”으로 옮

긴다. "내가 너에게 그것으로부터 먹지 않도록(לְבַלְתִּי אֶכְּל־מִמֶּנּוּ) צוֹיִתִּיךָ לְבַלְתִּי אֶכְּל־מִמֶּנּוּ 명했다"(창세3:11). צוֹיִתִּיךָ C5Ac, אֶכְּל־ A9.

S595 בְּלַתִּי 부정적인 목적을 표현하는 절에서 전치사 לְ를 대동:

“너남들이 죄를 범하지 않도록’(출에20:20) אֶכְּל־ A10C תַּחֲטְאוּ: לְבַלְתִּי תַּחֲטְאוּ:

7) 부정어 מָה “아니다”

S596 의문사이면서 경우에 따라서는 מָה가 부정어로 사용된다(JM144h).

“너남들은 사랑을 일으키거나 깨워서는 מַה־תְּעִירוּ, וּמַה־תְּעַרְרוּ אֶת־הָאֱהָבָה 안 된다.(מָה)”(아가8:4). תְּעַרְרוּ K10C, עוֹר "깨우다, 분기하다“.

תְּעִירוּ F10C עוֹר “깨우다, 일으키다“.

30. 접속사

S597 히브리어에는 접속사가 소수에 불과하다. 게다가 접속사는 전치사가 인도 하는 절로 대치되는 경우가 많다.

1) 접속사 ו

접속사 바브는 아래와 같이 여러 가지 구문으로 사용되지만, *가 붙은 항목은 시변사 바브가 사용되는 시과미래에서도 자주 나타난다.

S598 ו 등위접속사로서(등접사): 번역은 “그리고; 과”로 옮긴다. “하느님께서 그 땅을 그

리고(ו) 그 하늘들을 지으셨다”(창세1:1) בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ:

“그리고(ו) 그 분께서는 「어두움」⁰³ 밤이라 부르셨다” וְלַחֲשֵׁךְ קָרָא לַיְלָה

(창세1:5)

S599 ו 분리접속사로서(분접사): 대조를 나타낸다. 접속사 ו가 흐르는 문맥과 반

대 혹은 대조되는 내용을 소개한다. 분리접속사 ׀ 다음에는 명사가 온다.

“그러나 「그 땅은」⁰³ 모양도 없고 비어있었다”(창세1:2) וְהָאָרֶץ הָיְתָה תְּהוֹ וְבָהוּ

“선과 악”(창세2:17) טוֹב וְרָע “낮과 밤”(창세8:22) יוֹם וְלַיְלָה

יְלַיְלָהּ מִיּוֹם 처럼 단어그룹을 이루면 ׀와같이 강한 발음 ׀가 사용된다(JM104d).

S600 ׀ 반의접속사(반접사): “그러나, 하지만, 그렇지만”으로 옮긴다. 접속사 바브가

“같은 절 안에서” 반의적인 내용을 소개한다. וְנָתַן מִצָּא הֵן בְּעֵינֵי יְהוָה:

“그러나 「노아흐는」⁰³ (וְנֹחַ) 여호와바님 눈들 속에서 호의를 발견했다”(창세6:8)

“(나는) 불과 나무들을 봅니다. הִנֵּה הָאֵשׁ וְהָעֵצִים וְאֵיִה הַשָּׁה לְעֹלָה:

그러나(וְאֵ) 번제를 위한 그 양은 어디 있습니까?”(창세22:7). הִנֵּה אֲנֹכִי

S601 ׀ 선택접속사(선택사): 번역은 “...나; 혹은”으로 옮긴다. אִתְּהָּ וּבְנֵהּ וּבְתֵךְ עִבְדֶּךָ

“너 혹은(׀) 너남의 아들 혹은(׀) 너의 딸, 너의 남종(출에20:10)

바브 없이도 선택을 표현할 수 있다.

“두 세 사람의 내시들”(왕하9:32) שְׁנַיִם שְׁלֹשָׁה סְרִיסִים:

S602 ׀ 연속적인 동작을 소개(연접사): 접속사 바브가 동작들이 일어나는 일련

의 과정을 강조한다. 번역은 “그리고; 과; 그 후” 등으로 옮긴다. (창세1:4)

{그리고,}¹⁵⁵ 하-님께서 그 좋은 빛을 보셨다 וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת-הָאוֹר כִּי-טוֹב

S603 ׀ 보조사로서: “...까지; ...이라도; ...조차도; ...에 대해서는; ...에 대해서

말하자면” 등으로 옮긴다. וּמִלְאָךְ הַבְּרִית אֲשֶׁר-אַתֶּם חֹפְצִים הִנֵּה-בָּא

“너남들이 좋아하는 언약의 사자까지(׀), 보라 그는 오고 있다.”

(말라3:11). וַיִּבֶן a “좋아하는, 기뻐하는”, בָּא A1M.

S604 1 강조(강접사): “특별히, 참으로, 실로”로 옮긴다. “그리고 헤벨, [또한 그도], 그

의 양떼의 첫 새끼들 중에서, וְהֶבֶל הָבִיא גַם־הוּא מִבְּכֹרוֹת צֹאֲנוֹ וּמִחֻלְבָּהֶן
특별히(וְ) 그들 기름진 것들 중에서(וּמִחֻלְבָּהֶן) 가져왔다”(창세4:4). 네크
다님 Naqdanim이 וְהֶבֶל הָבִיא גַם־הוּא מִבְּכֹרוֹת צֹאֲנוֹ וּמִחֻלְבָּהֶן와같은 음가
를 식별하지 않았기 때문에 서가들이 받아들여 적을 때에 וְהֶבֶל־הָבִיא
“를 빠트려서 오자가 생긴 것이다(JM94j). 기대되는 글자는 וְ가 들어간
וְהֶבֶל־הָבִיא이다(BDB316).

“셀로모 왕은 많은 외국 וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה אָהֵב נָשִׁים נְכָרִיּוֹת רַבּוֹת וְאֶת־בַּת־פְּרָעָה
여자들 특별히(וְ) 파르오의 딸을(וְאֶת־בַּת־פְּרָעָה) 사랑했다”(왕상11:1)

“내가 너녀의 산고를, [특별히] {너녀의 임신을} הַרְבָּה אֲרַבָּה עֲצָבוֹנֶךָ וְהַרְבֵּי
205[크게(F8) 증가시키겠노라}(F10A),(창세3:16). הַרְבֵּי nm "임신“

S605 1 용어법적으로(용접사): 논리적으로는 불필요한 단어인데 문장이 스타일
때문에 사용된 경우가 많다. 따라서 번역하지 않는 것이 더 좋을 수도 있다.

“타마르는 버려진 체(A1F) 살았다(A6F)”(사하13:20) וְתִשָּׁב תָּמָר וְשָׁמְרָה

שָׁמָּה "버려지다." “나는 과거에(וְ) [당신의 아버지의 종] 04, [이제는] 04

나는 당신의 종”(사하15:34) עָבַד אָבִיךָ וְאָנִי מֵאָז וְעַתָּה וְאָנִי עֲבָדְךָ

S606 1 비교: 오직 시어에서만 찾아 볼 수 있다. "...듯이,...처럼“이라 옮긴다.

“입천장이(וְ) 그것(입)을 위해서 הֲלֹא־אֵין מִלֵּין תִּבְחַן וְחָךְ אֲכֹל יִטְעַם־לוֹ:

음식을(אֲכֹל) 맛보듯이(וְ) 귀가 말을(וְ) 시험하지 않는가?”(욥기12:11).

יִטְעַם “맛보다, 지각하다.” וְ는 재귀적 혹은 지시사적인 의미로 사용된 사

격이다(GKC§135i). 접속사 וְ가 비교절을 인도한다(JM174g).

S607 1 동반: 번역은 “...과 함께; ...을 가진; ...이 있는”

וַיִּשְׂמוּ אֶת־אֲרוֹן יְהוָה אֶל־הָעֵגְלָה וְאֶת הָאֲרוֹנֵי וְאֶת עֲבֹדֵי הַזָּהָב

그들은 여호와바람의 궤를, 그리고 그 상자(הָאֲרוֹן)와 함께 וְאֶת צִלְמֵי טַחְרִיָּהִם:

금궤들과 함께, 그들의 종양들의 원형들과 함께 짐마차에(אֶל־) 실었다.(사상6:11)

S608 1 귀결절을 인도함: “그래서”라고 번역할 수 있으나 번역하지 않는 것이 오히려 의미를 선명하게 표현하는데 도움이 될 수도 있다.

בַּיּוֹם אֲכַלְכֶּם מִמֶּנּוּ וְנִפְקְחוּ עֵינֵיכֶם (41으)

“너남들이 그것으로부터 먹는 날에는⁰³ 너남들의 눈들이 뜨이게 될 것이다”

“내가 여호와바람의 말씀을 거절했기 וְעַן מָאֲסַת אֶת־דְּבַר יְהוָה וַיִּמְאַסְךָ מִמְּלֶכֶךְ:

때문에 ¹⁵⁵[그래서(וְ)| 그분도 너남을 왕으로부터 제거했다}(A6Ec)”(사상15:23).

S609 1 부가적으로: “또한; 마저; 역시” 등으로 옮긴다.

וְשִׂאֲלֵי־לוֹ אֶת־הַמְּלוּכָה

“또한(וְ) (당녀는) 그를 위해서 그 왕국을 요청해 보시오(A15F)”(왕상2:22).

S610 1 분배: 개별적인 뜻을 나타내며 사용 빈도수는 드물다. 번역은 “각, 개”

וְעַמְדוֹנָא שְׂרִינוּ לְכָל־הַקְּהָל וְכָל אֲשֶׁר בְּעָרֵינוּ הַהֲשִׁיב

등을 사용한다.

נָשִׂים נְכָרִיּוֹת יָבֹא לְעֵתִים מְזֻמָּנִים וְעִמָּהֶם זְקֵנֵי־עִיר וְעִיר

וְשִׁפְטִיָּה עֹד לְהֲשִׁיב חֲרוֹן אַף־אֶל־הֵינוּ מִמֶּנּוּ עַד לְדַבֵּר הַזֶּה: (에라10:14)

“우리의 지도자들로(שְׂ) 하여금 모든 회중들을(קָ) 위해서 /조치를 취하/일어

서\도록 하자. 우리의 도시들 가운데서 외국인 부인들을 취한 자들은(ה),

그들과 함께 각(וְ) 도시의 장노들 그리고 그것의 판사들이 지정된(מִ) 시간

에 나오도록 하자. 우리 하느님의 불타는(ח) 분노가 이 문제에 있어서 우리로부터 돌아설 때까지! מִזְמָנִים D3M. וְעִיר וְקִנְיֵי עִיר וְעָמָהּם “그리고 그들과 함께 각 도시의(וְעִיר) 장로들이”. לְכֹל-הַקָּהָל 에서 ל를 보조격으로 취하면, ‘모든 회중들의(에 속한) 우리의 지도자들’이라 옮길 수 있다(JM140b). הַשָּׂיב처럼 에스라와 역대기에선 정관사 ה가 관계대명사로 사용되었다(JM145d): הַשָּׂיב = those that have taken(DBY).

S611 1 풍자: 빈정이나, 풍자, 야유 등의 뜻을 나타내는 경우다. “...고 하자”로 옮긴다. “이거 봐요, וְהִנֵּה יְהוָה עֹשֶׂה אֲרָבוֹת בַּשָּׁמַיִם הִיְהִי כְדָבָר הַזֶּה {여호와께서 하늘에서 창문들을 낸다고 하자}61(וְהִנֵּה), 이런 일과 같은 것이 있을 수 있겠는가?”(왕하7:19)

S612 1 명사절 인도: 1가 주어나 주절을 인도한다. 번역은 “...하는 것은”이라 옮긴다. “너녀가 그 장소를 알아두는 것은(וְיָדַעְתָּ) וְיָהִי בְשִׁכְבוֹ וְיָדַעְתָּ אֶת-הַמָּקוֹם 그가 누울 때이다”(룻기3:4). שָׁכְבוּ A9E 쏘호보

S613 1 논리적이거나 추론의 결과절을 인도: “그래서”라 옮긴다. “그리고 나는 [별거숭이73] 였기 때문에 내가 두려 : וְאִירָא כִּי-עִירָם אֲנֹכִי וְאַחֲבָא: 왔습니다, 그래서 내가 숨었던 것입니다(:וְאַחֲבָא)”(창세3:10). אַחֲבָא B6A

S614 1 목적이나 결과절을 인도: “...하도록; ...하기 위해서”라 옮긴다. וְהָ- F15M “그것을 나에게 가지고오라, 내가 먹을 וְהָבִיאתָ לִי וְאֹכְלָה בְּעֵבֹר תְּבָרְכֶךָ נַפְשִׁי 내가 먹을 수 있도록(וְאֹכְלָה) A10A/21), 나의 영혼이 너를 축복할 수 있도록”(창세27:4).

S615 1 때를 나타내는 절을 인도: “...때에; ...후에”라 옮긴다. “그녀가 그로 하여금 물을 마시게 하는 것을 마쳤을 때에 וַתִּכַּל לְהַשְׁקֶתוֹ וַתֹּאמֶר גַּם לְגַמְלִיךָ אֲשָׁאֵב (וַתִּכַּל), 내가 「또한 당신의 낙타들을 위해서도」⁰³ 물을 퍼 올리겠다고 그녀가 말했습니다.”(창세24:19) וַתִּכַּל C6F, כָּלָה, אֲשָׁאֵב A10A. וַתִּכַּל 동작이 마친 후에 וַתֹּאמֶר 그녀가 말했다(JM166b).

S616 1 이유절을 인도: “...때문에”로 옮긴다. וְיָרָא A1Mw.

וְדַעְתִּי כִּי־יָרָא אֱלֹהִים אֶתָּה וְלֹא חֲשַׁבְתָּ אֶת־בְּנֶיךָ אֶת־יְחִידֶיךָ מִמּוֹנֵי:
 “너남이 너의 아들을 너남의 독생자를 나로부터 아끼지 않았기 때문에
 (וְיָרָא) 너남이 하나님을 두려워하는 지를 내가 알았노라”(창22:12).

S617 1 양보절: “비록...이지만”으로 번역한다. וְאַנְכִּי לֹא אֱהִיָּה כְּאַחַת שְׂפָחוֹתֶיךָ:
 “비록 내가(וְאַנְכִּי) 당신의 여종들 중의 하나처럼은 아니지만”(룻기2:13)
 שְׂפָחוֹת nf “여종”

2) 접속사 וְ "혹은"

S618 וְ 선택 접속사로서: 실명사나 절과 함께 사용된다. “혹은”으로 옮긴다.

“만일 황소가 남종이나 혹은(וְ) 여종을 받는다면” אִם־עֵבֶר יָגַח הַשּׁוֹר אוֹ אִמָּה
 (출에21:32). “혹은 만일 그것이 아들을 받으면 혹은 אוֹרְבַן יָגַח אוֹרְבַת יָגַח
 그것이 딸을 받는다면”(출에21:31).

3) 접속사 כִּי “때문에

S619 כִּי 이유: 번역은 “...때문에”로 옮긴다.(창세3:14) כִּי עָשִׂיתָ זֹאת אֲרוּר אַתָּה
 “너남이 ³²⁰{이 일을} 행했기 때문에(כִּי) 네가 저주를 받게 된 것이다(A3M)“

כִּי־הַשְּׁחִית כָּל־בֶּשֶׂר אֶת־הָרֶכֶז עַל־הָאָרֶץ: (창세6:12)
“모든 생명체가 (창세6:12) /그들의 윤리들을/그의 도로를 지구상에서 더럽혔기(F5E) 때문에(כִּי)”

Ἰσὺ ὅτι κατέφθειρεν πάντα σὰρξ τὴν ὁδὸν αὐτοῦ ἐπὶ τῆς γῆς
כִּי가 두 번째에 오염 성구다. 첫 째는: עֵץ הַחַיִּים: (창세3:24)

S620 כִּי 시간: 오직 동사절에서만 사용된다. “...할 때”로 옮긴다. חָלַל F5E. חָלַל

וַיְהִי כִּי־חָלַל הָאָדָם לַרֶב “이제 인류가 증가하기 시작했을 때(כִּי)였다”(창세6:1)
חָלַל은 집합명사로 사용되었다(JM135c).

“에프라임의 생존자들이 '나로 하여금 건나가게 해 주세요'라고 말 할 때
(כִּי), 길아드 사람들이 너는 에프라임이냐?고 그에게 물었다.”(사사12:5)

כִּי יֹאמְרוּ פְּלִיטֵי אֶפְרַיִם אֲעֹבְרָה וַיֹּאמְרוּ לוֹ אֲנֹשֵׁי־גִלְעָד הַאֶפְרַתִּי אֵתָּה
אֲעֹבְרָה A10/13는 소원법의 하나인 의지형이다(JM114c). וַיֹּאמְרוּ A6E
시미과거 Wayyiqtol로 반복적인 동작(질문)을 표현하는 것은 불규칙적이
다. 그래서 JM은 화자가 다른 내용을 언급했을 수 도 있다고(JM118n).

S621 כִּי 조건: 가상적이 아닌 실질적인 조건을 표현한다. “만일...이면”으로 옮김.

כִּי־תִמְצָא אִישׁ לֹא תִבְרַכְנוּ “{만일 너남이 어떤 사람을 만나면}170(כִּי) 너남은
כִּי אֶמְרָתִי יִשְׁלִי תִקְוָה “만일 나에게 희망이
있다고 내가 말을 한다면(כִּי)”(룻기1:12).

S622 כִּי 반의 접속사로: “그러나; 하지만”으로 옮긴다. כִּי가 부정어 לא뒤에 사

용된 예문이다. “너남은 그녀의 이름을 לֹא־תִקְרָא אֶת־שְׁמָהּ שְׂרֵי כִּי שְׂרָה שְׁמָהּ:
싸라이라 174[결코 부르지 말라], 그러나(כִּי) {싸라가}106 그녀의 이름이
다.”(창세17:15)

S623 כּי 반의 접속사로: כּי가 용어적인 אַם과 함께 더 자주 사용된다. “그러나”
 로 옮긴다. “너의 이름은 더 이상 לֹא יֵעָקֵב וַיֹּאמֶר עוֹד שְׁמוֹךָ כִּי אִם-יִשְׂרָאֵל
 야아코브라 불리우지 않을 것이다, 그러나(כּי אַם) 이쓰라엘이라!”
 (창세32:29)(JM172c) וַיֹּאמֶר B10E

S624 כּי 양보: “비록...하지만; 비록...해도”로 옮긴다. “비록 너남이 너의 등우리
 를 독수리처럼 높게 짓는다 כִּי-תִגְבִּיחַ כַּנְּשָׁר קִנְיָךְ מִשָּׁם אֲוִרִידֶךָ נֹאם-יְהוָה:
해도(כּי), 내가 너를 「거기로부터」⁰³ 내릴 것이다 고 여호바님께서 선언하
 셧느니라.”(에레49:16). תִּגְבִּיחַ F10C, גָּבַח. אֲוִרִידֶךָ F10Ac, יָרַד, קָן

S625 כּי 증언: 선서할 때에 사용한다, 번역은 “참으로”로 옮긴다. “바로의 생명
 을 두고 맹세하지만, ⁶⁵[참으로] (כּי) 너남들은 간첩: אַתֶּם: כִּי מְרַגְלִים אַתֶּם:
 들이다}”(창세42:16). “하느님께서 그렇게 행하실 것이다, 그리고 그렇게
 계속하실 וַיֹּאמֶר שָׂאוּל כֹּה-יַעֲשֶׂה אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסֵף כִּי-מוֹת תָּמוּת יוֹנָתָן:
 것이다. 요나탄, 너는 참으로(כּי) ²⁰⁵[반드시 죽어야한다} 라고 싸울이
 말했다.”(사상14:44)

S626 כּי 증언: כּי가 용어적인 אַם과 함께 사용된 예문이다. “반드시”라 옮긴다.
 “{여호바님께서 살아 계심을 두고 맹세하지만}¹⁵⁹, כִּי-אִם-רָצִיתִי אֲחֲרָיו
 내가 {반드시}¹⁶⁴(כּי-אַם) 그의 뒤를 쫓아가리라”(왕하5:20). רָצִיתִי A5A, רָוץ
 רָצִיתִי A5A는 화자가 행하겠다고 발언하는 동작은 기동사를 사용해서 표현
 한다. 이러한 동작은 화자가 발언한데로 점차적으로 수행해 나가야 하는
 동작이지만 시제로는 과거동사로 취급한다. 이러한 과거를 수행과거

performative past라 칭한다(JM112f). 맹세문에서 사용되는 כִּי־אֵם은 “반드시, 확실히” 등의 뜻이다(JM164c). כִּי־יָהוּהָ는 맹세어구다(JM165e). 맹세문에선 “...이 아니다면 if...not”은 결코 있을 수 없기 때문에, 여기에서 “반드시, 확실히” 등의 뜻이 나온다. 그리고 כִּי־אֵם은 맹세문 다음에서 예외절 exceptive clause를 인도하는 표시어다(JM173c).

S627 כִּי 증언: “참으로; 진실로”라 옮김. לֹא הִתְמַהְמַהְנוּ כִּי־עָתָה שָׁבְנוּ זֶה פְּעָמִים: “만일 우리가 지체하지 않았었다면, ¹⁶⁵[참으로 지금쯤은} (כִּי־עָתָה) 우리가 이곳에 두-번-정도는 돌아 왔을 것인데”(창세43:10) >(S793) S5A מָהּ. ^{ds1}> לֹא는 실지적인 조건이 아니고 가상적인 조건을 표현한다 (JM167k). 확증, 증언을 표현하는 כִּי는 귀결절에 많이 사용된다(JM167s)

S628 כִּי 결과: “...하도록”으로 옮긴다. “우리가 빵들을 너남의 군대에게 줄 수 있도록 (כִּי־נָתַן), 제바흐와 לָחֶם: כִּי־נָתַן לְצַבָּאָךָ לָחֶם: “찰무나○의 손들이 이미 너의 손 안에 있느냐?”(사사8:6). “너남이 그것의 그것의 영역으로 데려 갈 수 있도록 כִּי תִקְחֶנּוּ אֶל־גְּבוּלוֹ וְכִי־תִבִין נְתִיבוֹת בֵּיתוֹ: (כִּי), 그리고 너남이 그 집으로의 길들을 식별하도록(וְכִי־תִבִין)?“ (욥기38:20). תָּ A10C. נְתִיבָה nf “길, 도로”. כִּי 목적격을 보조 (GKC§128h).

S629 כִּי 명사절: כִּי가 ① 명사절을 인도한다. ② 전치사 עַל, עָלַי, עִקְבֵי, תַּחַת, אַחֲרַי 뒤에 오기도 한다. ③ 또한 의문사 뒤에도(הֲכִי) 놓인다. 번역은 “...것이, ...가, ...것을” 등으로 옮긴다.
 “하느님께서 좋은 것을(כִּי־טוֹב:) 보셨다”(창세1:10). וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב:
 “짜울의 집에 살아남은 자가 아직도 있는가? הֲכִי יִשְׁעוֹד אֲשֶׁר נֹתַר לְבֵית שָׂאוּל

(사하9:1). >(43퓨). “너남들은 강하라! 그리고 너남들은

용감한 아들들이 되라! 고 הָלוֹא כִּי אֲנֹכִי צִוִּיתִי אֶתְכֶם חֲזָקוּ וְהָיוּ לְבְנֵי-חַיִל:

[바로 내가} 너남들에게 명령한 것이 (כִּי) 아니냐?”(사하13:28).

הָלוֹא는 부정어 הָלוֹא가 הָכִי 사이에 온 예문이다(JM161j).

S630 כִּי 복창: 인용문을 소개한다. “...라;..즉;...라고, ...것”로 옮긴다.

וַיֹּאמֶר כִּי-אֵהְיֶה עִמָּךְ וְזָה-לְךָ הָאוֹת כִּי אֲנֹכִי שְׁלַחְתִּיךָ

בְּהוֹצִיאֲךָ אֶת-הָעָם מִמִּצְרַיִם תַּעֲבֹדוּן אֶת-הָאֱלֹהִים (출에3:12)

내가 너남과 함께 있겠노라!고 그 분께서 말씀하셨다. 그리고 이것이 즉
24[바로 내가} 너를 보냈다는 것으로, 너에 대한 그 표시다. 너남이 그 백
성을 이집트 로부터 데리고 나올 때에 너남들은 그 하-님을 경배해야 한다.

הָאוֹת וְזָה-לְךָ에는 대격을 취하는 동사가 없다. 그렇지만 대격으로 사용된

הָאוֹת를 כִּי절이 수식한다(JM157e). זָה는 본디 지시부사(여기, 저기에)였

는데, 본절에서도 중성으로 사용되면서 지시부사의 글기가 들어있다

(JM143a). 장소와 관련된 “이것, 저것”은 부사와 거의 같다. 진행되는 동

작의 때는 단순히 전치사 כִּי로 표현한다(JM1661). שְׁלַחְךָ A5Ac. בָּה־ F92

וַיֹּאמֶר חֲזָקָאֵל כִּי מָה עֲבַדְךָ הַפְּלֵב כִּי יַעֲשֶׂה הַדָּבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה

וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע הֲרֵאֵנִי יְהוָה אֲתָךְ מִלֶּךְ עַל-אַרָם: (왕하8:13)

“너의 종은 뭐야? 이 위대한 /전쟁의 승리를/일을\ 성취한 것은 그 개지!”

라고 (כִּי) 하자엘이 말했다...여-하-님께서 너를 아람 사람들의 왕으로

나에게 보여주셨다 라고 엘리-צ가 대답했다.” Akkadian, Classical Arabic

and Geez는 목적어를 2개를 취하지만, 히브리어 동사는 הֲרֵאֵנִי F5Ea처럼

목적어를 한 개만 취한다(JM61j). מָה...הַזֶּה가 명사절로서 주동사 lead

verb וַיֹּאמֶר의 목적어다(JM157c). עַל-אַרָם:는 술어로 동사 הֲרֵאֵנִי의

목적어 אֲתָךְ와 이어진다(JM126c). 영어문법으로 풀면 עַל-אַרָם:은 목

적어 אַתָּה의 보어다.

4) 접속사 אֲנִי

S631 אֲנִי 조건: 실질적인 조건을 나타낸다. "만일...한다면"으로 옮긴다. אֲנִי-אֲנִי는 "만일 아래와 같이, 만일 아래처럼"이라 옮긴다. "만일 내가 씨돔에서

אֲנִי-אֲנִי בְּסֶדֶם חֲמִשִּׁים צְדִיקִים בְּתוֹךְ הָעִיר וְנִשְׁאַתִּי לְכָל-הַמְּקוֹם בְּעִבְרָתָם:

50명의 의인들을 그 도시 안에서 발견한다면(אֲנִי-אֲנִי), 내가 그들 때문에 그 모든 장소들을 용서하겠노라"(창세18:26)

אֲנִי-אֲנִי יֹאמֵר נִקְדִּים יְהִיָּה שְׂכָרְךָ וְיִלְדוּ כָּל-הַצֵּאֵן נִקְדִּים

"만일 아래와 같이(אֲנִי-אֲנִי), 「얼룩 있는 것들이」⁰³ 너의 샅이 될 것이라고 그가 말하면, 모든 양들이 얼룩 있는 것들을 낳았다"(창세31:8). 주어 אֲנִי-אֲנִי은 남북인데 남성단수형 יְהִיָּה가 온 것은 술어 שְׂכָרְךָ의 영향을 입었기 때문이다(JM150m).

S632 אֲנִי 조건: 실질적인 조건을 나타내지는 않는 것으로 보이는 곳이 두 곳 있다.

"만일 너남들이 카쓰딤의 군대를 כִּי אֲסִדְהִיָּתָם כָּל-חֵיל כְּשָׂדִים...וְיָקוּמוּ 공격한다면(כִּי אֲסִדְהִיָּתָם), 그들이 일어 날 것이다"(에레37:10). F5C

"{만일 내가 배고프다면}²⁵³ אֲנִי-אֲנִי לֹא-אֲמַר לָךְ כִּי-לִי חֵבֶל וּמְלֶאֱהָ:

(אֲנִי-אֲנִי) 세상과 그것을 채운 것들이 {내 것}⁷²이기 때문에, 내가 너에게 말하지 않을 것이다(시편50:12). מְלֶאֱהָ "그것의 충만"을 "그것을 채운 것들"로 옮김, 읽으면서 질문할 필요 없도록!

S633 אֲנִי 양보: "비록...한다 해도"로 옮긴다. "비록 모썸⁸와 씨무엘이 내 앞에

אֲנִי-אֲנִי מִנְּשָׁה וּשְׂמוּאֵל לְפָנַי אֵין נִפְשִׁי אֶל-הָעַם הַזֶּה, 선다 해도(אֲנִי-אֲנִי), 나의 영혼이 이 백성을 향하지는 않는다!"(에레15:1). "그리고 비록 그들이

וְאִם־יֵעָלוּ הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם אוֹרִידֶם: (וְאִם־יֵעָלוּ), 하늘로 기어 오른다 해도
 거기로부터」⁰⁶ 내가-그들을-내려-을-것이다.”(아모9:2) א F10Ae

S634 אִם 선택, 의문문과 함께: “또는; 또한”이라 옮김. “당신 הֲלֹנּוּ אֶתְּךָ אִם־לְצַרִּינוּ: 은 우리를 위하는 것이요 또는(אִם) 우리의 원수를 위하는 것이요?”(여호 5:13). “칠년 기근이 너남의 땅에? 또는(אִם) 「삼 개월 동안」⁰³ 너남의

שִׁבְעַ שָׁנִים רָעַבָּ בְּאַרְצֶךָ אִם־שָׁלְשָׁה חֳדָשִׁים נִסָּךְ לִפְנֵי־צָרֶיךָ מִה־אָשִׁיב שְׁלָחִי דְבָר: 원수들의 목전에서 너남이 도망 갈 것인가?...무슨 대답을 나를 보내신 그
 분에게 내가 보고해야 할까요?”(사하24:13). אָשִׁיב, נִסָּךְ A9C, F10A, A1Ma. 흔하게 사용되는 말은 일부분을 쉽게 생략하고 사용
 할 수 있다. אֶת־שְׁלָחִי דְבָר:가 생략되었다(역상21:12)
 (JM125y). 명사 דְבָר:는 의문대명사 מִה־를 한정해 주는 대격이다
 (JM144d).

S635 אִם 부정어적인 의미로: 서원문 뒤에서 부정적인 뜻을 나타낸다. “...하지
 않다”로 옮긴다. וְאִנִּי אָבוֹא אֶל־בֵּיתִי לֵאכֹל וְלִשְׁתּוֹת וְלִשְׁכַּב עִם־אִשְׁתִּי
 חַיִּיךָ וְחַיִּי נִפְשֶׁךָ אִם־אֲעֲשֶׂה אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה:
 “그런데 먹고 마시고 내 아내와 함께 들어눕기 위해서, 바로 내가 나의 집
 으로 간다? 당신의 생명과 당신 영혼의 생명을 두고 맹세하지만, 내가 이
 일은 행하지 않을 것입니다(אִם־אֲעֲשֶׂה)”(사하11:11). חַיִּיךָ וְחַיִּי נִפְשֶׁךָ 서
 원문이다. 변부사의 모음은 동사 미완료형과 같다: קָטַל 변부사, מִי
 완료 그런데 미완료형 יִשְׁכַּב에도 변부사 לִשְׁכַּב에도 단아음(כֹּף)이 오는 경
 우는 예외에 속한다(JM49c). וְאִנִּי가 이끄는 상반절은 의문사없이 역양만으

로 의문문을 표현한다(JM161a). אַעֲשֶׂה처럼 맹세문이나 저주문에서 אִם은 부정적인 뜻을 표현한다(JM165f).

S635a אִם־לֹא : 그러나, (S635)와는 반대로, אִם과 함께 확정적인 뜻을 나타낼 수도 있다. “확실히; 확실하게”라 옮긴다. “확실하게”^{06/144}

אִם־ לֹא אֶת־דָּמִי נְבוֹת וְאֶת־דָּמִי בְּנֵי הָאִתִּי אֲמַשׁ(אִם־ לֹא)
「나보트의 피와 그의 아들들의 피를」⁰³ 내가 어제 밤에 보았다.”(왕하9:26)

S636 אִם עַד 용어적으로: 명사절에서 의혹을 나타낸다. “...때까지”로 옮긴다.

“나에게 속하는 모든 추수를 그들이 עַד אִם־כָּלֹּךְ אֵת כָּל־הַקְּצִיר אֲשֶׁר־לִי:
완료할 때까지(עַד אִם־כָּלֹּךְ)”(룻기2:21). 과거동사 כָּלֹךְ C5G가 אִם과
함께 미래 동작을 표현한다(JM112i). הַבְּיָאֵם F5Ae. אֲשֶׁר־לִי:
는 관대구 אֲשֶׁר־לִי가 보조격을 대신한다(JM130e).

S637 אִם אֲשֶׁר 용어적으로: “때까지”로 옮긴다. עַד אֲשֶׁר אִם־הַבְּיָאֵם אֶל־מְקוֹמָם

“우리가 그들을 그들의 장소로 데려 올 때까지(עַד אֲשֶׁר אִם)”(민수32:17).

אִם אֲשֶׁר 다음에 오는 과거 동사 הַבְּיָאֵם F5Ae 미래동작을 표현한다(JM112i).

S638 אִם כִּי 용어적으로: “그러나”로 옮긴다. לֹא יַעֲקֹב יֹאמַר עוֹד שְׁמוֹךְ

“너의 이름은 더 이상 야아코브라 불리우지 않을 것이다, כִּי אִם־יִשְׂרָאֵל
그러나(כִּי אִם־) 이쓰라엘이라”(창세32:29).

S639 אִם 기원적으로: 번역은 “만약...이라면 (좋으려면)”으로 옮긴다.

“오 하나님! 만일 당신께서 악한 자들만

אִם-תִּקְטַל אֱלֹהִים רָשָׁע

죽인다면(לִּקְטַל-אִם)(시편139:19). לִּקְטַל은 혼한 아랍어로 구약에 3회 나온
다(JM40aN). 때로는 조건절을 표현하는 [אִם+미완료] 형식으로 기원의 뜻
'...다면 좋으련만'을 나타낸다(JM163c).

5) 접속사 לו “만일...한다면; 만일...라면; 만일...하게 된다면”

S640 לו 조건, 과거시점에서: 비현실적인 조건을 나타낸다(JM167k).

“만일...라면”으로 옮긴다. לוֹ חֶפְזִן יְהוָה לְהַמִּיתֵנוּ לְאֵל־לֶקַח מִיָּדֵינוּ עֲלֵהּ וּמְנַחָה

“만일 여호와께서 우리를 죽이기를 원하셨다면(לו), 그는 우리의 손으로

부터 번제와 소제를 받으시지 않으셨을 것이다“(사사13:23). לְהַמִּיתֵנוּ. F9a

S641 לו 조건, 현 시점에서: 분사를 사용, 비현실적인 조건을 나타낸다.

וְלוֹא אֲנֹכִי שָׁקַל עַל-כַּפֵּי אֵלֶיךָ כֶּסֶף לְאֵל־אֲשֶׁלַח יָדַי אֶל-בֶּן-הַמֶּלֶךְ (사하18:12)
צָנָה הַמֶּלֶךְ אֲתָךְ...שְׁמְרוּ-מִי בְנֵעַר בְּאֶבְשָׁלוֹם:

“만일 내가 내 손 바닥들로 천 개의 은들을 받는다(A1M) 해도(וְלוֹא), 내
가 왕의 아들을 대항해서 /내가 치지 /내 손을 뻗지\ 않을 것이다. 그 왕께
서 너를 명령했다: 나를 위해서 젊은이, 압살롬을 보호하라!”

의문대명사 הַמָּ가 때로는 비한정 대명사로 사용된다. מִי가 “나를 위해서”란

뜻으로 사용되었지만 לו로 읽어야한다(JM144f, 167f,k).

S642 לו 조건, 미래 시점에서: 미완료로 비현실적인 조건을 표현한다.

“만일 내가, 「해치는 들짐승들로 하여금」⁰³ לִרְחִיחַ רֵעָה אַעבִיר בְּאֶרֶץ וְשָׁכַלְתָּה

그 땅을 무찔러서 지나가게(F10A) 한다면(לו), 그들은 그것을 불모지대로

만들 것이다”(에겔14:15). וְשָׂכַלְתָּ C11Ff, שָׂכַל, שָׂכַל “사별하다.”

S643 לו 조건부정: לוֹלִי 혹은 לוֹלֵא로 조건을 부정한다. “만일..하지 않는다면”

으로 옮긴다. “만일 너남들이 לוֹלֵא חַרְשֵׁתֶם בְּעֵגְלָתִי, לֹא מִצֹּאתֶם חֵידָתִי: 나의 어린 암소로 경작하지 않았더라면(לוֹלֵא), 너남들이 나의 수수께끼를 풀지 못했을 것이다”(사사14:18). עֵגְלָה nf “어린 암소.” חֵידָה

S644 לו 기원적으로, 과거 시점에서: 과거시제로 기원을 나타낸다.

“만약에 우리들이 미츠라임 땅에서 죽었었다라면 לוֹ-מָתָנוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם 좋았으련만(לוֹ-מָתָנוּ)”(민수14:2).

S645 לו+미완료] 기원적으로, 미래 시점에서: 미완료로 기원을 나타낸다.

“...한다면 좋으련만”으로 옮긴다. (창세17:18) לוֹ יִשְׁמְעָאֵל יְהוָה לְפָנָי: “「이썬마엘.이」⁰³ 당신 앞에서 살게 된다면 좋으련만!(לוֹ...יְהוָה)”(JM163c).

S646 לו 간청문 대응으로: “...하기를 바란다”로 옮긴다. לוֹ יְהוָה כְּדַבְרְךָ:

“그것은 너남의 말처럼 되기를 바란다(לוֹ).”(창세30:34).

6) 접속사 וְ “...하지 않도록; 그렇지 않으면”

S647 וְ 두려움과 주의: 절 앞에서 두려움이나 주의를 나타낸다. “...하지 않도

록, 그렇지 않으면”으로 옮긴다. “²³{너남들이 죽지 | לוֹלֵא תִנְעוּ בּוֹ פֶּן-תָּמָתוּן: 않으려면!] 그것을 {너남들은 ¹⁷⁴[결단코] 만져서도 안 된다}(창세3:3)

וְ & ת A10C

S648 פן 말리려는, 충고의 뜻으로: 문장 앞에서 타인을 말리려는, 충고의 뜻으로 사용된다. 번역은 “...하지 않도록; ...없도록”으로 옮긴다.(이사36:18)

“히즈키야후가 너남들을 선동하지 않도록(פִּן־יִסִית)” פִּן־יִסִית אֶתְכֶם חִזְקִיָּהוּ
 “너남들 가운데에 쓴 것과 독이-있는-열 פִּן־יִשׁ בְּכֶם שָׂרֵשׁ פָּרָה רֵאשׁ וְלַעֲנָה:
 매를 맺는 뿌리가 없도록(פִּן־יִשׁ)”(신명29:17) יִסִית F10E סוּת “선동하다.” לַעֲנָה
 nf "쓴 것". רֵאשׁ 독이 있는 식물

복습 21A, 구문론 글기 읽기 S541-S648

지면을 줄이기 위해서 답을 같은 줄에 실었을 뿐이다.
 ? 다음은 손 바닥으로 가리고, 먼저 스스로 대답해 보라

עָמָה 에서 גם-לְאִישָׁה עָמָה? 첨가: 또한 S543

그녀는 그녀와 함께 하는 {역시-그녀의-남편에게도}12(עָמָה) 주었다

הָאֱלֹהִים 에서 וְהָיָה אִם-לֹא יֵאֱמִינוּ גַם לְשֵׁנֵי הָאֱתוֹת הָאֵלֹהִים? 강조:심지어; 다만...만 S545
 만일 그들이 [심지어 | 이 두개의 이적들도] 믿지 않을 거라면, 일이 일어날 것이다

הַרְגָּה 에서 רָק בְּבָמוֹת הוּא מְזַבֵּחַ וּמִקְטִיר: 제한: 오직, 그렇지만 S556

그렇지만 「그는」 높은 장소들에서는」 희생제를 드렸고 분향했다

אֶף-הֵן 에서 לְבָשׁוּ כְרִים | הִצָּאן וְעִמָּקִים יַעֲטֹפוּ-בָּר יִתְרוּעְעוּ אֶף-יִשְׂרָאֵל: S552

목초지는(כִּי) 양떼로 옷 입었고(לְ), 평야들은(עַ) 곡물들로 자신들을 수사적인 의미: 뿐만아니라
 났었다(י), 그들은 소리친다(יָת), 뿐만아니라(אֶף) 그들은 노래도 부르는 구나!

מִשְׁפָּטֵי הַתּוֹרָה מִשְׁפָּטֵי הַתּוֹרָה 에서 ָאָה?

강조: 심지어; 참으로 S551

너는 나의 공의를 {참으로}(הָאֵל) 반박하는가?

הָאֵל? S552 | הַצֵּאן וְעַמֻּקִּים יַעֲטֹפוּ-בָּר וְתִרְוַעְנוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל:

목초지는(כֹּ) 양떼로 옷 입었고(לְ), 평야들은(עַ) 곡물들로 자신들을 수사적인 의미: 뿐만아니라 덮었다(י), 그들은 소리친다(יָת), 뿐만아니라(אֵל) 그들은 노래도 부르는 구나!

גַּם...גַּם:은? S544 | גַּם-הַיּוֹם אֶל-הַלְּחֶם:

왜 이짜이의 아들은 {어제도}(גַּם-ת) {오늘도}(גַּם-ה) 식사시간에 오지 않았는가? S544

גַּם? S546 | גַּם-גַּבְרֵי חֵיל:

왜 「약인들도」 살고 늙어가며, [심지어](גַּם) 재산까지 {증가시킬 수 있는가?}

ָאָה? S554 | גַּם-גַּבְרֵי חֵיל:

제한: 그러나 S554

그러나(אֵל) 고기를 「그것의 피인, 그것의 생명과 함께」 {너남들은 [결코] 먹을 수 없다}

ָאָה? S545 | גַּם-גַּבְרֵי חֵיל:

보세요, 나의 아버지! 나의 손에 있는 당신 외투의 테두리를 12[다만(גַּם) 보기만 하세요]

ָאָה? S550 | גַּם-גַּבְרֵי חֵיל:

참가: 역시, 게다가 S550

게다가(אֵל) 당신은 우리를 「우유와 꿀이 흐르는 땅으로」 인도하지 않았다

ָאָה? S556 | גַּם-גַּבְרֵי חֵיל:

제한: 오직 S556

여호와께서 「오직(רק) 모퉁이를 통해서」 말씀하지 않으셨는가?

כִּי־אָמַר אֱלֹהִים | כִּי־אָמַר אֱלֹהִים 또한 그 분께서 나에게 말했습니다.에서 ִים은? 첨가: 또한 S543

כִּי? 주절 subject clause을 인도한다

הֲרַק מִן־הַרְק הַכֶּסֶף אֲנִי־לִמְדָה? 제한: 오직, 그렇지만 S556

[오직 왕좌에-있어서만} 너보다 내가 더 크도다. רק의 역할? 절을 인도한다

כִּי־תִרְבּוּ תְּפִלָּה אֵינִי שֹׁמֵעַ | כִּי־תִרְבּוּ תְּפִלָּה אֵינִי שֹׁמֵעַ 에서 ִים은? 양보: 비록...이지만 S548

{비록 너희들이 기도를 증가시킨다 하더라도} 내가 듣지 않겠노라

כִּי־אֶמְצָא הַגְּבִיעַ בְּיָדוֹ: | כִּי־אֶמְצָא הַגְּבִיעַ בְּיָדוֹ:에서 ִים(ו)...ִים:은? 첨가, 둘 다...이나 S544

둘 다 우리나라(ִים) 그 잔이 그의 손 안에서 발견되었던 그 사람이나

כִּי בְּכַרְתִּי אֶת־כַּנֹּף מֵעִילָךְ וְלֹא הִרְגַּתִּיךָ...וְלֹא־חָטַאתִי לָךְ וְאַתָּה צָרָה אֶת־נַפְשִׁי לְקַחְתָּהּ:

내가 당신 외투의 테두리를 잘랐을 때에 나는 당신을 죽이지 않았기 때문에... S545

나는 당신에 대해서 죄를 범하지 않았습니, 비록 당신은 나의 생명을 취하려고 기다리고 있지만

וְלֹא־חָטַאתִי וְכַרְתִּי...? 변부사 다음에서 정형동사들로 동작을 표현한다

כִּי־יִהְיֶה: | כִּי־יִהְיֶה:에서 ִים은? 수사적인 의미: 그렇고말고 S546

[그렇고말고](ִים), 그는 {축복을} 받게 될 것이다

כִּי־אֶחְבְּתֵנִי וְלֹא אֶחְבְּתֵנִי | כִּי־אֶחְבְּתֵנִי וְלֹא אֶחְבְּתֵנִי에서 רק는? 증언: 오직 S557

당신은 나를 「오직 증오할 뿐이고 당신은 나를 사랑하지 않는다

חַטָּאתֶיךָ הַעֲבִיר הַיְהוָה מֵעַלַּי מֵעַתָּה?

상호적인 의미:...측에서는 S547

「여호와께 죄를 제거해 버리셨다」(מֵעַלַּי) 당신의 죄를 제거해 버리셨다

מִבְּחֻנֵּי גַם־רָאוּ פְעָלַי:

양보: 심지어...만 S548

비록 그들이 나의 업적을 보았었지만, 그들이 나를 시험했다

אֶף־אֲנִי בַחֲלוּמֵי {나도 역시 꿈을 꾸었다}.에서 אֶף는?

첨가: 역시, 게다가 S550

אֶף־עַל־זֶה פָקַחַת עֵינַיךָ

강조: 심지어; 참으로 S551

당신은 「심지어 이러한 사람에게도」(אֶף) 당신의 눈을 뜨셨다

אֶף־בְּלִנְטָעוֹ אֶף־בְּלִזְרָעוֹ אֶף־בְּלִשְׂרָשׁ בְּאֶרֶץ גְּזֵעַם

수사적인 의미: 실로

실로 그들은 심겨 지지도 않았다, 실로 그들은 뿌려지지도 않았다,
실로 그들의 줄기는 땅에 뿌리를 뻗지도 않았다

S552

לֹא־אֶסֶף לְקַלֵּל עוֹד אֶת־הָאָרֶץ

객관 부정, 그리스어 ou S561

내가 땅을 다시 저주하는 것을 [결코 되풀이 하지 않을 것이다}(לֹא)

כִּי־אֶעֱשֶׂה יְחֻטָּא: כִּי־עַדִּיק בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל אֶף־כִּי־רָשָׁע וְחֻטָּא:

얼마나 더 S553

만일 의인이 지상에서 보상을 받는다면, 악한 자들과 죄인들은 얼마나 더(כִּי אֶעֱשֶׂה) 할 것인가

אֵיךְ מֵעַתָּה אֶמְרָא אֵלֶיךָ רַחֵם וְטַהֵר: 더욱더의 뜻, 얼마나 더 S553

씻으라 그리고 깨끗이 되라!고 그가 너에게 말할 때에는 {얼마나 더!}

וְטַהֵר:에서 1의 글기는? 연속적인 동작을 거느린다. :טַהֵר는? 간접명령

אֵיךְ מֵעַתָּה אֶמְרָא אֵלֶיךָ רַחֵם וְטַהֵר:에서 1의 글기는? 제한: 오직 S554

나의 주여 화를 내지 마소서, 내가 이것을 오직(אֵיךְ) 한 번만 말하겠나이다.

אֵיךְ מֵעַתָּה אֶמְרָא אֵלֶיךָ רַחֵם וְטַהֵר:에서 1의 글기는? 부정어, כִּי와 함께: ..없이 S567

의없이(אֵיךְ) 자기 집을, 공의가 없이 옥상 가실을, 짓는 자에게 저주가 있을 지어다

בְּנֵה의 목적어는? 불부사 A8로 목적어로 בְּנֵה를 취했다

אֵיךְ מֵעַתָּה אֶמְרָא אֵלֶיךָ רַחֵם וְטַהֵר:에서 1의 글기는? 증언: 확실히 S555

그는 [확실히(אֵיךְ) 갈기갈기-찢어졌다]

אֵיךְ מֵעַתָּה אֶמְרָא אֵלֶיךָ רַחֵם וְטַהֵר:에서 1의 글기는? 「ל+전치사」 형식, לא와 같다 S582

그러나 {그의 마음은} 너와 함께 있지 않다(ל-)

אֵיךְ מֵעַתָּה אֶמְרָא אֵלֶיךָ רַחֵם וְטַהֵר:에서 1의 글기는? 증언: 오직 S557

그의 마음의 생각들의 모든 의도는 언제나 오직 악할 뿐이다.

אֵיךְ מֵעַתָּה אֶמְרָא אֵלֶיךָ רַחֵם וְטַהֵר:에서 1의 글기는? 부정어 「ל+전치사」 형식으로 S565

여호와께서 불 속에 있지 않으셨다(אֵיךְ לא באש)

בְּאֵינִי בְּאֵרוֹן רֶק שְׁנֵי לַחֹת הָאֲבָנִים? 제외와 제한: ...을 제외하고 S558
 케 안에는 두 개의 돌 판을 제외하고는 아무 것도 없었다

בְּרַק אִם-שָׁמוֹעַ תִּשְׁמָע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ? 강조: אִם과 함께, 오직.. 한다면
 [오직 | 너남이 너남의 신 여호바님의 소리를 듣기위해서 | 듣는다면] S559
 בלבשה שָׁמוֹעַ? 약간의 강조력이 있을 뿐이다

בְּרַק אִין אִין-אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל? 이정부정, 일절...없다 S560
 이שראל에는 하나님이 [일절] {없기}(אִין) 때문(בְּ)인가?
 בְּרַק אִין-אֱלֹהִים? 이유를 나타낸다.

בְּרַק אִין אִין-אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל? 객관 부정, 그릭어 ov S561
 <그는 카인과 그의 제물에는> 전혀 관심이 없었다(אִין)

בְּרַק אִין אִין-אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל? 금지: 미완료에, 결코...하지 말라 S562
 그것으로부터 {너남은 174[결코] 먹어서는 안되느니라}(אִין)

בְּרַק אִין אִין-אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל? 부정어, 「אִין+수동태 분사」 형식 S565
 이 율법 책에 기록되지 않은(אִין) 것

בְּרַק אִין אִין-אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל? 앞에 나온 명사와 동격으로, 없다 S576
 남게 할 힘이 없다(אִין)

לֹא לְהִתְיַחֵשׁ לְבִכְרָהּ: 에서 לֹא는? 금지: 미완료에, 결코...하지 말라 S562

그가 말아들로 호적에 등록되어서는 **않**된다.(לֹא לְ)

לֹא: וַיֹּאמֶר | 그는 ‘아니요’라고 말했다.에서 לֹא는? 아니요, 다음에 부정하는 내용이 생략 S564

לֹא לְאֵלֵינוּ הָיָה הַטּוֹב הַזֶּה מֵהַטּוֹב הַזֶּה? 에서 לֹא는? 부정어, 「לֹא+형용사」 형식 S565

남자가 홀로 있는 것은 73<좋지 않다>(לֹא-טוֹב)

בְּלִבִּי אָמַר בְּלִבּוֹ בְּלֵאמֹר: 에서 בְּלִבִּי는? 객관 부정: 과거, 미완료에서, לֹא와 같다 S581

그는 나는 흔들리지 **않**을(בְּלִי) 것이라고 자기 자신에게 말했다

לֹא הֲלֵא יִרְאַתְךָ כְּסִלְתְּךָ? 에서 לֹא는? 부정어 「לֹא+실명사」 형식 S565

너남의 두려워함이 너남의 확신이 아닌가(לֹא)?

בְּבִלְיָ נִשְׁמַע קוֹלָם: 에서 בְּבִלְיָ는? 「בְּבִלְיָ+분사 수동태」 형식으로, לֹא 같은 기능 S587

그들의 소리들은 들려 지지(B3M) **않**았다(בְּבִלְיָ)

אֵין מֵאֵין אֲרָזִים לֵאמֹר מִסֵּפֶר: 에서 אֵין은? לְ와 함께 부정사적인 의미로 S579

그리고 (헤아릴) 수 **없**는(אֵין) 삼나무들

לֹא הוּא בֶּן לֹא הָאֵלִים? 그는 현명하지 **않**은(לֹא הָאֵלִים) 아들이다.에서 לֹא는? 부정어 S566

S588 והוא לא-שנא לו מתמול שלשום ונס אל-אחת מן-הערים האל וחי:

만일 /이전에 /어제와 삼일 전에\ 그를 [일절 혐오한 적이} 없었다면, 그는 이들 도시들
중 하나로 도망가서 살 수 있다

에서 לא는? 명사절에 사용되었기 때문에 강조력이 있다

נס에서 는? A11E에 붙은 는 앞에서부터 흐르던 생각이 끊어진 생각을 다시 시작한다는 뜻

S568 (אל-ארעה) הילד במות הילד(אל-ארעה)에서 אל은? 바람에 대한 주관적 부정어, 없다

나는 그 소년의 죽음을 [결코 볼 수 없다}

S569 אל-תירא אבכם 아브람아 [결코 두려워 말라}.에서 אל은? 명령식 부정어, 말라

S570 אל-נביאי אביך ואל-נביאי אמך ויאמר לו מלך ישראל אל

너남의 아버지의 예언자들에게로 그리고 너남의 어머니의 예언자들에게로, 을 또 사용한다면?

가라 그러나 이쓰라엘의 왕은 그에게 아니다(אל) 라고 말했다 사이에 올 수도

S571 (אל-ל) שתויין למלכים שתיין(אל-ל)에서 אל은? 의무의 ל와 함께, 부정하는 내용이 생략되었음

술마시는 것은 왕들이 할 일이 아니다

S572 אל-לוא מלתי: 실명사로: 시에서 단 한번 나온다

그리고 내 말을 아무것도 아닌 것으로(לוא) 만들 것인가?

S573 אל-כל-הגוים כאין נגדו מאפס ותהו נחשבו-לו: 실명사로, 아무것도 아닌 것

[모든 나라들이} 그 앞에서는 아무것도 아닌(כאין) 것파 같다.

그들은 그분에 의해서 공허한 것과 아무것도 아닌 것 보다 못한 것으로 간주 되었다.“

לו:는?

ל는 수동태 נחשבו의 동작자가 누구인지를 가리킨다

בבֹּרַח אֵין אִינוֹסֶף הִנֵּה 에서 אין은?

명사구 변형의 위치에서: 있지 않음 S574

보라, 요세프가 구덩이에 없다(음).

אֵין אִינִי נָתַן לָכֶם תְּבוֹן: 에서 אין은?

분사의 주어로: 주어+...않는다 S575

나는 너남들에게 짚을 주지(נתן) 않을 것이다(איני)

בְּלֹתִי לְאֱלֹהִים יַחֲרֵם בְּלֹתִי לִיהוָה לְבָרוּ: 에서 בְּלֹתִי는? ...아니다,는 뜻으로 의미 제한 S590

누구든지 홀로이신 여췌바님이 아닌(בלתי) 「그 신들에게 제사를 드리는 자들은」 근절되어야 한다

לְאֱלֹהִים에 정관사가 온 이유는?

혼동을 피하려는 의도에서다

אֵין אִין וְאֲדָמָא לְעֵבֶד אֶת־הָאֲדָמָה: 에서 אין은?

동격으로, 없다 S576

그 땅을 경작할 {사람이} 없었다(אין)

וְאֵין וַיַּעֲבְרוּ בְּאֶרֶץ־שְׁעָלִים וְאֵין 에서 אין은 무엇을 부정?

부정하는 내용이 생략되었음 S577

그들은 썩알림 땅을 통과했으나 아무것도 없었다(אין)

אֵין אִין עִמָּךְ לְהִתְיַצֵּב: 에서 אין은?

부정사와 함께: ...하는 것은 가능하지 않다 S578

아무도 {당신을 대항하는} 것은 불가능하다(אין)

טָהוּר בְּלֹתִי הוּא בְּלֹתִי {그는} 깨끗하지 않다(בלתי).에서 בְּלֹתִי는? בְּלִי와 동등한 부정어 S589

에서 אין-לנו איש להמית בישראל...מה-אתם אמרים אעשה לכם:

이שראל 사람 중에서 어떤 사람을 죽음에 처하도록 하는 것은 우리가 해야 할 일이 아니다
...당신들이 말하는 것은 무엇이든지 내가 당신들을 위해서 행할 것입니다

에서 אין은? 「אין-ל」 형식, 주어+...해야 할 일이 아니다 S578

의문사 מה는? 무엇을 한정한다기 보다는 폭 넓게 포괄하는 관대절을 인도

에서 אין은? ווא-הוא ימות באין מוסר 와 함께 부정사적인 의미로 S579

{그 자야말로} 규율이 없어서(באין) 죽을 것이다

에서 כל은? כל-נטעו, כל-זרעו, כל-שרש בארץ גזעם

실로 그들은 심겨지지도 않았다(כל), 객관 부정: 과거, 미완료에서, לא와 같다 S581

실로 그들은 뿌려지지도 않았다(כל), 실로 그들의 줄기는 땅에 뿌리를 뽑지도 않았다(כל)

에서 כל은? כל-הכר-פנים במשפט כל-טוב: «כל+형용사» 형식, 술어 부정어로: לא와 같다 S582

{재판에서 편파적인 것은} 좋지 않다(כל-טוב:)

הכר-는? 불부사가 명사절에서 주어로 사용되는 예문은 희귀한 예문

에서 כל은? כל-אלהם במנעמיהם: 주관 부정: לא과 같다 S583

나는 그들의 진미를 먹고 싶지 않다(כל-)

에서 ו, ולילה, יום, 낮과 밤.에서 ו는? 대조를 나타내는 분리접속사로서(분접사) S599

에서 ו에 장아음이 온 이유는? 단어그룹을 이루면 강한 발음 ו가 사용된다

בָּל קָרַב אֵלַיְךָ: 너를 접근하지 않도록(בָּל). בָּל은? 변부사와 함께: לְבַלְתִּי와 같은 기능 S584

בָּלְי עַל-בָּלִי הַגֵּיד לוֹ כִּי בָרַח הוּא: 객관 부정: לא 같은 기능 S586

그는 {그가 도망 중이다}는 것을 그에게 말하지 않았기 때문에(עַל-בָּלִי). 유일한 산문의 예문

אֶסֶף בָּלִי יָבוֹא: 수확기가 오지 않을 것이다.에서 בָּלִי는? 객관 부정: לא 같은 기능 S586

בָּלִי עִשְׂתָּ מִשִּׁיחַ בְּשֶׁמֶן: 「בָּלִי+분사 수동태」 형식으로, לא 같은 기능 S587

기름으로 발라지지 않은

וְהָיָה לְךָ קָרָא לַיְלָה: 등위접속사로서(등접사) S598

그리고(וְ) 그 분개서는 「어두움을」 밤이라 부르셨다

בָּלִי מִיָּמַי: 부정어적인 의미로: לא 같은 기능 S588

갈대들이(מִיָּמַי) 물 없이(בָּלִי-מִיָּמַי) 자랄 수 있는가?

בָּלִי מִיָּמַי: 「전치사 בָּ+」형식 S588

자신의 이웃을 무의식적으로 죽인 살인자는, 거기로 도망갈 수 있다.

מִן מִבְּלִי יִכְלַת יְהוָה לְהַבְיֵאֵם אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-דִּבֶּר לָהֶם: 원인 “때문에”를 표현

그가 그들에게 약속했던 그 땅으로 그들을 데려 오는데, 여중바님의 무능력함(A9) 때문에 S588

בָּלִי מִבְּלִי: 「בָּ+변부사」 형식으로, 변부사 부정어 לְבַלְתִּי 대신 사용했다

שְׁנַיִם שְׁלֹשָׁה סְרִיסִים: 두 세 사람의 내시들.에서 1는? 1없이도 선택할 수 있다 S601

הַשָּׂה לְעֵלְהָ: 반의접속사: 그러나, 하지만, 그렇지만 S600

(나는) 불과 나무들을 봅니다. 그러나(וְאֵֹ) 번제를 위한 그 양은 어데 있습니까?

וּמִשְׁנֵאתוֹ אֹתָם הוֹצִיָּאם לְהַמְתָּם בְּמַדְבָּר: 속격이 주어가 된 예문 S588

& 그가 그들을 혐오함 때문에, 그들을 살해하기 위해서 그 광야로 그들을 데리고 나오도록 했다

בְּלֹא (בְּלֹא) 缺乏(בְּלֹא) 강타.에서 부정어 “없는다” 같은 기능 S589

בְּלֹא? S590

당신을 제외하고는 아무도 없기 때문에, בְּלֹא처럼 보통 부정어 뒤에서, ...없이,로 의미 제한 하느님처럼 기록하신 이가 없다. 그리고 우리의 신과 같은 바위도 없다

בְּלֹא? S591

이것은 기드온의 칼 이외에(בְּלֹא) 아무것도 아니다

בְּלֹא? S608

내가 여중바남의 말씀을 거절했기 때문에 [그래서(וְ)] 그분도 너남을 왕으로부터 제거했다

בְּלֹא? S592

그 사람은 우리들을 엄숙히 경고했습니다: “...않는 한”으로 제한을

{너남들의 형제가} 너남들과 함께하지 않는 한(בְּלֹתֵי) 너남들은 내 얼굴을 보지 못할 것이다

הָעֵדָה는 F8 부정사가, 드물지만, 동작의 강조나 완벽함을 표현하는 예문이다

אִם: אִם-וְאִם-יַעֲלוּ הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם אֲזַיְרָם: 양보, 비록...한다 해도 S633

그리고 비록 그들이 하늘로 기어 오른다 해도(אִם-) 거기로부터 내가-그들을-내려-올-것이다.

בְּלֹתֵי אִם: בְּלֹתֵי אִם-וְאִם-יַעֲלוּ הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם אֲזַיְרָם: 제한을:...않고서 S593

그들이 약속하지 않고서(בְּלֹתֵי אִם) 두 사람이 함께 걸어나가는가?

בְּלֹתֵי אִם: בְּלֹתֵי אִם-וְאִם-יַעֲלוּ הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם אֲזַיְרָם: 와 함께. "...하지 않도록 S594

내가 너에게 그것으로부터 먹지 않도록 명했다

וְאִתְּ-פָרְעָה: וְאִתְּ-פָרְעָה: וְאִתְּ-פָרְעָה: 에서 וְאִתְּ-? 특별히, 강조

별로도 왕은 많은 외국 여자들 특별히(וְ) 파르오의 딸을(וְאִתְּ-פָרְעָה) 사랑했다 S604

בְּלֹתֵי אִם: בְּלֹתֵי אִם-וְאִם-יַעֲלוּ הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם אֲזַיְרָם: 와 함께. 부정적인 목적을 표현, ...하지 않도록 S594

너남들이 죄를 범하지 않도록.

וְאִתְּ-פָרְעָה: וְאִתְּ-פָרְעָה: וְאִתְּ-פָרְעָה: 에서 וְ? 문체 때문에 사용된 용어법적 표현 S605

나는 과거에 [당신의 아버지의 종, [이제는] 나는 당신의 종

וְאִתְּ-פָרְעָה: וְאִתְּ-פָרְעָה: וְאִתְּ-פָרְעָה: 에서 וְ? 의문사이면서 부정어로 사용 S596

너남들은 사랑을 일으키거나 깨워서는 안 된다(וְ)

בְּרֵא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ: 등위접속사로서(등접사) S598

하나님께서 그 땅을 그리고(ו) 그 하늘들을 지으셨다.

וְהָאָרֶץ הָיְתָה תְּהוֹ וְבָהוּ 에서? 대조를 나타내는 분리접속사로서(분접사) S599

그러나 「그 땅은」 모양도 없고 비어있었다

וְעִיר וְעִיר וְעָמָהּם זְקֵנֵי-עִיר וְעִיר? 분배: 각, 개 S610

그리고 그들과 함께 각 도시의(וְעִיר) 장로들이

וְרָע טוֹב 선과 악.에서? 대조를 나타내는 분리접속사로서(분접사) S599

에서 ו에 장아음이 온 이유는? 단어그룹을 이루면 강한 발음 ׀가 사용된다

וְנָח מֵצֶא חֵן בְּעֵינֵי יְהוָה: 반의접속사: 그러나, 하지만, 그렇지만 S600

그러나 「노아호는」 (וְנָח) 여승바님 눈들 속에서 호의를 발견했다

וּבְנֵי-וּבְתֵךְ עֲבָדְךָ 에서? 선택접속사: ...나, 혹은 S601

너 혹은(ו) 너남의 아들 혹은(ו) 너의 딸, 너의 남종

וְיָרָא אֱלֹהִים אֶת-הָאוֹר כִּי-טוֹב 연속적인 동작을 소개(연접사) S602

{그리고,} 하나님께서 그 좋은 빛을 보셨다

וּמִלֶּאךְ הַבְּרִית אֲשֶׁר-אַתָּם חַפְצִים הֵנְהִיבָא 보조사로서: ...까지 S603

너남들이 좋아하는 언약의 사자까지(וּמַלְאָךְ), 보라 그는 오고 있다.”

וּמַחְלָבֵהוּ에서 1는? 특별히, 참으로, 강조(강접사로)

특별히(וְ) 그들 기름진 것들 중에서(וּמַחְלָבֵהוּ) 가져왔다 S604

כִּי יִשְׁעוֹד אֲשֶׁר נֹתֵר לְבֵית שְׂאוּל에서 1는? 명사절을 인도 S629

썩을의 집에 살아남은 자가 아직도 있는가?

וְהָרַגְתָּ עֶצְבוֹנָהּ וְהָרַגְתָּ에서 1는? 특별히, 강조(강접사로) S604

내가 너녀의 산고를, [특별히] {너녀의 임신을} [크게(F8) 증가시키겠노라]

אִם בֵּן יֵלֵךְ אוֹתוֹ에서 1는? 선택 접속사로서: 혹은 S618

혹은 만일 그것이 아들을 받으면 혹은 그것이 딸을 받는다면

וּשְׂמָמָה וַתִּשָּׁב תָּמָר에서 1는? 불필요하지만 문체 때문에 사용된 용어법적 표현 S605

타마르는 버려진 체(A1F) 살았다

וּשְׂמָמָה וַתִּשָּׁב תָּמָר에서 1는? 비교절: 오직 시어에서만, ...듯이 S606

입천장이(חָךְ) 그것(입)을 위해서 음식을(אֲכָל) 맛보듯이(וְ) 귀가 말을(מִן) 시험하지 않는가?

1:는? 재귀적 혹은 지시사적인 의미로 사용된 자격이다

וַיִּשְׂמוּ אֶת-אֲרוֹן יְהוָה אֶל-הָעֵגְלָה וְאֶת הָאֲרוֹנֵי וְאֶת עֲבֹדֵי הַזֶּהָב וְאֶת צְלָמֵי טַחְרֵיהֶם:

그들은 여호바님의 케를, 그 상자(אָרֹן)와 함께, 금쥐들과 함께, 그들의 종양들의

원형들과 함께 짐마차에(אֶל-) 실었다. 에서 1는? 동반: ...과 함께,로 번역 S607

וְנִפְקְחוּ עֵינֵיכֶם מִמֶּנּוּ וְאָכַלְתֶּם מִמֶּנּוּ? 귀결절을 인도함, (그래서) S608

「너남들이 그것으로부터 먹는 날에는」 너남들의 눈들이 뜨이게 될 것이다

וְשָׂאֵלֶי-לוֹ אֶת-הַמְּלוּכָה? 부가적으로: 또한, 역시 S609

또한(וְ) (당녀는) 그를 위해서 그 왕국을 요청해 보시오

הֲהִשִּׁיב אֶת-כָּל-אֲשֶׁר בְּעָרֵינוּ הַהִשִּׁיב נָשִׁים נְכָרִיּוֹת? 관계대명사로 사용 S610

우리의 도시들 가운데서 외국인 부인들을 취한 자들은(ה),

כִּי יֵאמְרוּ פְּלִיטֵי אַפְרָיִם אֲעֹבְרָה? 시간: 오직 동사절에서만 사용, ...할 때 S620

에프라임의 생존자들이 '나로 하여금 건나가게 해 주세요'라고 말 할 때(כִּי)

כִּי אֲעֹבְרָה? A10/13로 소원법의 하나인 의지형이다

לֹא יִחְיֶה יְחִיָּה לְפָנָי: 기원적으로, 미래 시점에서, ...한다면 좋으련만

「이썬마엘○이」 당신 앞에서 살게 된다면 좋으련만!(לֹא יִחְיֶה...)

S645

כִּי אֲמַרְתִּי יִשְׂרָאֵל תִּקְוָה? 실질적인 조건, 만일...이면 S621

만일 나에게 희망이 있다고 내가 말을 한다면(כִּי)

לְכָל-הַקָּהָל שָׂרֵינוּ מִן-יְעֹמְדֵי-נָא לְבֹשֶׁת-לְבָבוֹתָם? 모든 회중들의 우리의 지도자들 S610

우리의 지도자들로(ש) 하여금 모든 회중들을(ק) 위해서 일어서도록 하자.

יִבֹּא לְעֵתִים מְזֻמָּנִים וְעִמָּהֶם זְקֵנֵי-עִיר וְעִיר וְשִׁפְטִיהָ עַד לְהָשִׁיב חֲרוֹן אַף-אֱלֹהֵינוּ
명사절을 인도 S629

יִבֹּא לְעֵתִים מְזֻמָּנִים וְעִמָּהֶם זְקֵנֵי-עִיר וְעִיר וְשִׁפְטִיהָ עַד לְהָשִׁיב חֲרוֹן אַף-אֱלֹהֵינוּ

그들과 함께 각(ךָ) 도시의 장노들 그리고 그것의 판사들이 지정된(נָ), ועיר ועיר

시간에 나오도록 하자. 우리 하-님의 불타는(חַ) 분노가 돌아설 때까지! 분배: 각, 개 S610

עַד לְהָשִׁיב חֲרוֹן אַף-אֱלֹהֵינוּ 비실질적인 조건 S632

{만일 내가 배고프다면}(אִם) 세상과 그것을 채운 것들이 {내 것}이기 때문에,

내가 너에게 말하지 않을 것이다

עַד לְהָשִׁיב חֲרוֹן אַף-אֱלֹהֵינוּ 결과:...하도록 S628

너남이 그것을 그것의 영역으로 데려 갈 수 있도록 (כִּי), & 너남이 그 집으로의 길들을 식별하도록

עַד לְהָשִׁיב חֲרוֹן אַף-אֱלֹהֵינוּ 풍자,...고 하자 S611

이거 봐요{여호와께서 하늘에서 창문들을 낸다고 하자}, 이런 일과 같은 것이 있을 수 있겠는가?

עַד לְהָשִׁיב חֲרוֹן אַף-אֱלֹהֵינוּ 명사절 인도:...하는 것은 S612

너녀가 그 장소를 알아두는 것은(ךָ) 그가 누울 때이다

עַד לְהָשִׁיב חֲרוֹן אַף-אֱלֹהֵינוּ 과거와 함께 기원을 나타낸다 S644

만약에 우리들이 미츠라임 땅에서 죽었었다라면 좋았으련만(לֵ)!

וְנֹחַ וְאֶת־בְּנָיו וְאֶת־כָּל־בְּרִיתוֹ וְאֶת־כָּל־חַיָּוְיָ וְאֶת־כָּל־רֶמֶשׂ הָאָרֶץ וְאֶת־כָּל־רֶמֶשׂ הָאֲוֵירָא כִּי־עִירָם אֲנֹכִי וְאַחֲבָא: 추론의 결과절을 인도: 그래서 S613

그리고 나는 [벌거숭이] 였기 때문에 내가 두려웠습니다, 그래서(7) 내가 숨었던 것입니다

וְנֹחַ וְאֶת־בְּנָיו וְאֶת־כָּל־בְּרִיתוֹ וְאֶת־כָּל־חַיָּוְיָ וְאֶת־כָּל־רֶמֶשׂ הָאֲוֵירָא כִּי־עִירָם אֲנֹכִי וְאַחֲבָא: 결과절을 인도: ...하도록 S614

그것을 나에게 가지고오라, 내가 먹을 수 있도록(7), 나의 영혼이 너를 축복할 수 있도록

וְנֹחַ וְאֶת־בְּנָיו וְאֶת־כָּל־בְּרִיתוֹ וְאֶת־כָּל־חַיָּוְיָ וְאֶת־כָּל־רֶמֶשׂ הָאֲוֵירָא כִּי־עִירָם אֲנֹכִי וְאַחֲבָא: 시제절을 인도: ...때에 S615

물을 마시게 하는 것을 마쳤을 때에(7), 「또한 당신의 낙타들을 위해서도」
내가 물을 퍼 올리겠다고 그녀가 말했습니다.“

וְנֹחַ וְאֶת־בְּנָיו וְאֶת־כָּל־בְּרִיתוֹ וְאֶת־כָּל־חַיָּוְיָ וְאֶת־כָּל־רֶמֶשׂ הָאֲוֵירָא כִּי־עִירָם אֲנֹכִי וְאַחֲבָא: 이유절 S616

너남이 너의 아들을 너남의 독생자를 나로부터 아끼지 않았기 때문에
(7) 너남이 하나님을 두려워하는 지를 내가 알았노라

וְנֹחַ וְאֶת־בְּנָיו וְאֶת־כָּל־בְּרִיתוֹ וְאֶת־כָּל־חַיָּוְיָ וְאֶת־כָּל־רֶמֶשׂ הָאֲוֵירָא כִּי־עִירָם אֲנֹכִי וְאַחֲבָא: 양보절: 비록...이지만 S617

비록(7) 내가 당신의 여종들 중의 하나처럼은 아니지만

וְנֹחַ וְאֶת־בְּנָיו וְאֶת־כָּל־בְּרִיתוֹ וְאֶת־כָּל־חַיָּוְיָ וְאֶת־כָּל־רֶמֶשׂ הָאֲוֵירָא כִּי־עִירָם אֲנֹכִי וְאַחֲבָא: 선택 접속사로서: 혹은 S618

만일 황소가 남종이나 혹은(7) 여종을 받는다면

וְנֹחַ וְאֶת־בְּנָיו וְאֶת־כָּל־בְּרִיתוֹ וְאֶת־כָּל־חַיָּוְיָ וְאֶת־כָּל־רֶמֶשׂ הָאֲוֵירָא כִּי־עִירָם אֲנֹכִי וְאַחֲבָא: 이유, 때문에 S619

너남이 {이 일을} 행했기 때문에(7) 네가 저주를 받게 된 것이다

ὅτι κατέφθειρεν πάσα σὰρξ τὴν ὁδὸν αὐτοῦ ἐπὶ τῆς γῆς S619

בְּכִי הָלוֹא פִּי אֲנֹכִי צְנִיתִי אֶתְכֶם חֲזָקוֹ וְהָיוּ לְבְנֵי-חַיִל: 명사절을 인도 S629

너남들은 강하라! 그리고 너남들은 용감한 아들들이 되라! 고 [바로 내가} 너남들에게 명령한 것이(כִּי) 아니냐? כִּי הָלוֹא의 어순은? 부정어 לוֹא가 כִּי 사이에 온 예문

בְּכִי הָלוֹא פִּי אֲנֹכִי צְנִיתִי אֶתְכֶם חֲזָקוֹ וְהָיוּ לְבְנֵי-חַיִל: 이유, 때문에 S619

לָו לָו בְּכִי הָלוֹא פִּי אֲנֹכִי צְנִיתִי אֶתְכֶם חֲזָקוֹ וְהָיוּ לְבְנֵי-חַיִל: 과거와 함께 기원을 나타낸다 S644

만약에 우리들이 미츠라임 땅에서 죽었었다면 좋았으련만(לוּ)
모든 생명체가 /그들의 윤리들을/그의 도로를\ 지구상에서 더럽혔기(F5E) 때문에(כִּי)”

בְּכִי הָלוֹא פִּי אֲנֹכִי צְנִיתִי אֶתְכֶם חֲזָקוֹ וְהָיוּ לְבְנֵי-חַיִל: 시간: 오직 동사절에서만 사용, ...할 때 S620

이제 인류가 증가하기 시작했을 때(כִּי)였다. אָנֹכִי은? 집합명사로 사용되었다

בְּכִי הָלוֹא פִּי אֲנֹכִי צְנִיתִי אֶתְכֶם חֲזָקוֹ וְהָיוּ לְבְנֵי-חַיִל: 실질적인 조건, 만일...이면 S621

{만일 너남이 어떤 사람을 만나면}(כִּי) 너남은 그에게 인사하지 말라

בְּכִי הָלוֹא פִּי אֲנֹכִי צְנִיתִי אֶתְכֶם חֲזָקוֹ וְהָיוּ לְבְנֵי-חַיִל: 반의 접속사로: 그러나 S622

너남은 그녀의 이름을 싸라이라 [결코 부르지 말라}, 그러나(כִּי) {싸라가} 그녀의 이름이다.

כִּי의 위치는? 부정어 לוֹא뒤에 사용된 예문이다

כִּי אִם-יִשְׂרָאֵל **כִּי** אִם에서 **אִם** **כִּי**은? 반의 접속사로 S623

너의 이름은 더 이상 야아코브라 불리우지 않을 것이다, 그러나(**כִּי אִם**) 이쓰라엘이라!

בְּכִי מִן פְּרָעָה **כִּי** מְרַגְלִים אַתֶּם: 증언: 선서할 때에, 참으로 S625

바로의 생명을 두고 맹세하지만, [참으로(**כִּי**)] 너남들은 간첩 들이다}

לֹא מִצַּאתֶם חֵידָתִי: **כִּי** לֹא חֲרַשְׁתֶּם בְּעֵגְלָתִי, לא 조건부정, 만일..하지 않는다면

만일 너남들이 나의 어린 암소로 경작하지 않았더라면(**לֹא**), S643

너남들이 나의 수수께끼를 풀지 못했을 것이다

עַל-יְהוָה **כִּי** שָׁאוּל כִּי-יַעֲשֶׂה אֱלֹהִים וְכִי יוֹסֵף כִּי-מוֹת תָּמוּת יוֹנָתָן: S625

하나님께서 그렇게 행하실 것이다, 그리고 그렇게 계속하실 것이다. 증언: 선서할 때에, 참으로
요나탄, 너는 참으로(**כִּי**) [반드시 죽어야한다} 라고 싸울이 말했다.

כִּי-אִם-רָצִיתִי אַחֲרָיו **כִּי** חֵידָתִי **כִּי** 증언: 용어적인 **כִּי**과 함께, 반드시 S626

{여호와께서 살아 계심을 두고 맹세하지만}, 내가 {반드시}(**כִּי-אִם**) 그의 뒤를 쫓아가리라

רָצִיתִי의 문법 이름은? 수행과거 performative past라 칭한다

חֵידָתִי는? 맹세어구다

כִּי-אִם은? 맹세문 다음에서 예외절 exceptive clause를 인도하는 표시어다

כִּי **כִּי** חֲתָמָהּ מָהֵנוּ כִּי-עַתָּה שָׁבְנוּ זֶה פְּעָמִים: 증언: 참으로, 진실로 S627

만일 우리가 지체하지 않았었다면, [참으로 지금쯤은} 우리가 이곳에 두-번-정도는 돌아 왔을 것인데

כִּי **כִּי**는? 실지적인 조건이 아니고 가상적인 조건을 표현한다

증언을 표현하는 כִּי의 위치는?

귀결절에 많이 사용된다

וְזֶה-לָךְ הָאוֹת כִּי אֲנִי שְׁלַחְתִּיךָ בְּהוֹצִיאָךְ אֶת-הָעָם מִמִּצְרָיִם תַּעֲבֹדוּן אֶת-הָאֱלֹהִים: 에서 כִּי는? 결과:...하도록 S628

우리가 빵들을 너남의 군대에게 줄 수 있도록, 제바흐와 찰무나○의 손들이 이미 너의 손 안에 있느냐?

וְזֶה-לָךְ הָאוֹת כִּי אֲנִי שְׁלַחְתִּיךָ בְּהוֹצִיאָךְ אֶת-הָעָם מִמִּצְרָיִם תַּעֲבֹדוּן אֶת-הָאֱלֹהִים

그리고 이것이 너에 대한 그 표시, 즉 [바로 내가} 너를 보냈다는!, 에서 כִּי는? 복창, 즉 S628

너남이 그 백성을 이집트로부터 데리고 나올 때에 너남들은 그 하-니-님을 경배해야 한다.

וְזֶה-

중성으로 사용되면서 지시부사의 글기가 들어있다

כִּי가 수식하는 바는?

הָאוֹת를 수식한다

וּלְעֵנָה: 에서 פֶּן은? 말리려는, 충고의 뜻으로, ...하지 않도록 S648

너남들 가운데에 쓴 것과 독이-있는-열 매를 맺는 뿌리가 없도록(פֶּן-יִשׁ)

וְלֹא-לִי מִן-הַלֶּחֶם הַזֶּה אֶעֱבִיר אֶעֱבִיר בְּאֶרֶץ וְשָׂכַלְתָּה 에서 לֹא는? 미완료로 비현실적인 조건을 표현 S642

만일 내가, 「해치는 들짐승들로 하여금」 그 땅을 무찔러서 지나가게(F10A) 한다면(לֹא),

그들은 그것을 불모지대로 만들 것이다

וַיֹּאמֶר חֲזָה-אֵל כִּי מָה עֲבֹדְךָ הַכֶּלֶב כִּי יַעֲשֶׂה הַדָּבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה S630

너의 종은 뭐야? 이 위대한 /전쟁의 승리를/일을\ 성취한 것은 그 개지!’ 라고(כִּי) 하자엘이 말했다

에서 כִּי의 כִּי는? 복창, 것은 S630. וַיֹּאמֶר의 목적은? מָה...הִנֵּה의 명사절이다

עַל-אֲרָם: 에서 מֶלֶךְ מִלְּךָ אֶתְךָ מִלְּךָ עַל-אֲרָם:의 보어

여흥바남께서 너를 아람 사람들의 왕으로 나에게 보여주셨다 라고 엘리ષ야가 대답했다. S630

אִם-אֲמַצְא בְּסֶדֶם חֲמוֹשִׁים צְדִיקִים בְּתוֹךְ הָעִיר וְנִשְׁאַתִּי לְכָל-הַמָּקוֹם בְּעִבּוּרָם:

만일 내가 썬돔에서 50명의 의인들을 그 도시 안에서 발견한다면(אם), 에서 אם은?
내가 그들 때문에 그 모든 장소들을 용서하겠노라! 실질적인 조건, 만일...한다면 S631

הֲיָיָה מֵעַתָּה בְּאֶרֶץ אֱמֹרֵי יְהוָה שְׂכָרְךָ וַיִּלְדוּ כָּל-הַצֹּאן נִקְדָּיִם

만일 아래와 같이(אם-כה), 「얼룩 있는 것들이」 술어 שְׂכָרְךָ의 영향을 입었다
너의 샅이 될 것이라고 그가 말하면, 모든 양들이 얼룩 있는 것들을 낳았다 S631
אם-כה의 뜻은? 만일 아래와 같이, 만일 아래처럼

כִּי אִם כִּי אִם-הַכִּיּוֹתָם כָּל-חַיִּל כְּשָׂדִים...יִקְוֹמוּ 비실질적인 조건 S632

만일 너남들이 카쓰담의 군대를 공격한다면(אם כִּי) 그들이 일어 날 것이다

כִּי אִם-יִשְׂרָאֵל 그러나 이쓰라엘이라.에서 אם כִּי은? 용어적으로, 그러나 S638

אִם-יִשְׂרָאֵל מִשְׁמֹאֵל לְפָנָי אִין נַפְשֵׁי אֱלֹהִים הֲיָה 양보, 비록...한다 해도

비록 모쉴레와 썬무엘이 내 앞에 선다 해도(אם) 나의 영혼이 이 백성을 향하지는 않는다! S633

אִם-לְצָרֵינוּ: 의문문과 함께: 또는; 또한 S634

당신은 우리를 위하는 것이요 또는(אם-) 우리의 원수를 위하는 것이요?

שִׁבְעַת שָׁנִים רַעְבָּא בְּאַרְצָךָ אִם-שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים נִסְךָ לְפָנַי-צָרִיךָ מִהָאֲשִׁיב שְׁלָחִי דְבָר:

칠년 기근이 너남의 땅에? 또는(ׁ־) 「삼 개월 동안」 너남의 원수들의 목전에서
너남이 도망 갈 것인가?...무슨 대답을 나를 보내신 그 분에게 내가 보고해야 할까요?

에서 ׁ־은? 의문문과 함께: 또는; 또한 S634

שׁלחי 앞에 생략된 것이 있다면? אִם. ׁ־를 한정하는 대격은? :כָּבֵד.

עִם-אֶשְׁתִּי에서 ׁ־은? 동반,...과 함께 S491

그런데 먹고 마시고 내 아내와 함께 들어놓기 위해서, 바로 내가 나의 집으로 간다?

אֶשְׁתִּי의 글기는? 상반절은 의문사없이 억양만으로 의문문을 표현한다

לָנִי에서 לֹא-לִי-חַיָּה רַעַה אַעבִיר בְּאַרְץ וְשָׁכַלְתָּה? 미완료로 비현실적인 조건을 표현 S642

만일 내가, 「해치는 들짐승들로 하여금」 그 땅을 무찔러서 지나가게(F10A) 한다면(לָנִי),
그들은 그것을 불모지대로 만들 것이다

ׁ־은? 서원문 뒤에서 부정적인 뜻을 표현

당신의 생명과 당신 영혼의 생명을 두고 맹세하지만, 내가 이 일은 행하지 않을(ׁ־) 것입니다 S491

ׁ־는? 서원문이다.

ׁ־은? 말리려는, 충고의 뜻으로, ...하지 않도록 S648

히즈키야후가 너남들을 선동하지 않도록(ׁ־)

ׁ־은? לא에서 לא-אתְּדָמִי נְבוֹתִ וְאֶתְּדָמִי בָּנָיו רָאִיתִי אָמַשׁ(אֶם-לֹא)

「나보트의 피와 그의 아들들의 피를」 내가 어제 밤에 보았다. 확정적인 뜻, 확실하게 S635a

ׁ־은? 용어적으로: 명사절에서, ...때까지 S636

나에게 속하는 모든 추수를 그들이 완료할 때까지(עַד אֵם)

אֵם-לִי?

관대구로 אֵם-לִי가 보조격을 대신한다

עַד אֵם אֵם-לִי에서 אֵם-לִי는?

용어적으로: 때까지 S637

우리가 그들을 그들의 장소로 데려 올 때까지(עַד אֵם אֵם)

אֵם-לִי는?

F5Ae이면서도 אֵם אֵם 다음에서 미래동작을 표현

כִּי אֵם לֹא יֵעָקֹב יְאֹמֵר עוֹד שְׁמִי?

용어적으로, 그러나 S638

너의 이름은 더 이상 야아코브라 불리우지 않을 것이다,

אֵם-תִּקְטַל אֱלֹהֵי רָשָׁע에서 אֵם은?

기원적으로: 만약...이라면 (좋으련만) S639

오 하느님! 만일 당신께서 악한 자들만 죽인다면(אֵם-תִּקְטַל)

[אֵם+미완료] 형식은?

기원의 뜻'...다면 좋으련만'을 표현

לֹא לֹא חָפֵץ יְהוָה לְהַמִּיתֵנוּ לֹא-לָקַח מִיַּדְנוּ עֲלֵהּ וּמִנְחָה?

만일 여호와께서 우리를 죽이기를 원하셨다면(לֹא), 비현실적인 조건, 만일...라면 S640

그는 우리의 손으로부터 번제와 소제를 받으시지 않으셨을 것이다

לֹא לֹא אֲנֹכִי שֶׁקֵּל עַל-כִּפֵּי אֶלְפִי כֶסֶף לֹא-אֶשְׁלַח יָדִי אֶל-בֶּן-הַמֶּלֶךְ?

만일 내가 내 손 바닥들로 천 개의 은들을 받는다(A1M) 해도(לֹא), 분사와, 비현실적인 조건

내가 왕의 아들을 대항해서 내 손을 뺄지 않을 것이다.

לֹא לֹא יְהִי כְדַבְּרֶךָ?

간청문 대응으로, ...하기를 바란다 S646

그것은 너남의 말처럼 되기를 바란다(לָל)

פָּן בּוֹ פֶּן-תִּמְתּוּן: 에서 ולא תגעו בו פֶּן-תִּמְתּוּן: 두려움과 주의: 절 앞에서, ...하지 않도록 S647

{너남들이 죽지 | 않으려면!} 그것을 {너남들은 [결단코] 만져서도 안 된다}

복습 21B, 구문론 글기 번역 S541-S648

번역하고, 히브리어 단어를 지적하고 관련된 구문론 이름을 말하라

부사 ׀ 구문>

S543 וַתִּתֵּן גַּם-לְאִשָּׁה עֲמָה

S543 גַּם | כִּי-אָמַר אֵלַי

S544 גַּם-אֲנַחְנוּ גַּם אֲשֶׁר-נִמְצָא הַגִּבִּיעַ בְּיָדוֹ:

S544 מִדְּוַע לֹא-בָא בֶן-יִשְׂרָאֵל גַּם-תִּמְוֹל גַּם-הַיּוֹם אֶל-הַלְּחָם:

S545 וְהָיָה אִם-לֹא יֵאֱמִינוּ גַּם לְשֵׁנֵי הָאֱתוֹת הָאֵלֶּה

S545 וְאָבִי רָאָה גַּם רָאָה אֶת-כִּנְיָן מְעִלָּה בְּיָדִי

S546 מִדְּוַע רְשָׁעִים יַחֲיוּ עֲתִקּוֹ גַּם-גָּבְרוּ חֵיל:

S546 גַּם-בְּרוּךְ יְהוָה:

S547 גַּם-יְהוָה הָעֶבֶר הַטָּאֲתָה

S548 בְּחֲנוּנֵי גַם-רָאוּ פָעֲלִי:

S548 גַּם כִּי-תִרְבּוּ תִפְלֵה אֵינִי שִׁמְעַ

부사 אָ 구문>

S550 אָ-אֲנִי בְחִלּוּמִי

S550 אָ, לֹא אֶל-אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבַשׁ הִבְיֵאתָנוּ

S551 אַף־על־זֶה פִּקְחַת עֵינֶיךָ

S551 הֵאָף תִּפְרֹ מִשְׁפָּטִי

S552 אַף בַּל־נִטְעוּ אַף בַּל־זָרְעוּ אַף בַּל־שֶׁרֶשׁ בְּאֶרֶץ גִּזְעָם

S552 יִתְרוּעְעוּ אַף־יִשְׁירוּ:

S553 הֵן צָדִיק בְּאֶרֶץ יִשְׁלָם אַף כִּי־רָשָׁע וְחוֹטֵא:

S553 וְאֵף כִּי־אָמַר אֱלֹהֶיךָ רַחֵם וּמְהֵרָה:

> 구문 어사 부

S554 אֶל־נָא יַחַר לְאָדָנִי וְאִדְבְּרָה אֶךְ־הַפְּעָם

S554 אֶךְ־בְּשֶׁר בְּנַפְשׁוֹ דָּמוֹ, לֹא תֹאכְלוּ:

S555 אַךְ טָרַף טָרַף

> 구문 רק 부사

S556 רַק הַכֶּסֶף אֲנִי מִמֶּךָ:

S556 רַק בְּבִמּוֹת הוּא מְזַבֵּחַ וּמִקְטִיר:

S556 הֲרַק אֶךְ־בְּמֹשֶׁה דִּבֶּר יְהוָה

S557 וְכָל־יֵצֵר מִחֲשַׁבַּת לְבָבוֹ רַק רַע כָּל־הַיּוֹם:

S557 רַק־שָׁנֵאתָנִי וְלֹא אֶהְבֵּתָנִי

S558 אֵין בְּאֵרוֹן רַק שְׁנֵי לַחֹת הָאֲבָנִים

S559 רַק אִם־שָׁמוּעַ תִּשְׁמָע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ

> 구문 어부정

S560 תִּמְבְּלִי אֵין־אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל

S561 וְאֶל־קִיּוֹן וְאֶל־מִנְחָתוֹ, לֹא שָׁעָה

S561 לֹא־אֶסְפֶּךָ לְקַלֵּל עוֹד אֶת־הָאָדָמָה

- S562 לא תאכל ממנו
- S563 לא להתיחש לבכרה:
- S564 ויאמר לא:
- S565 לא-טוב היות האדם לבדו
- S565 אשר לא כתוב בספר התורה הזאת
- S565 הלא יראתך כסלתך
- S567 הוי בנה ביתו בלא-צדק
- S568 אל-אראה במות הילד
- S569 אל-תירא אבכם
- S570 ויאמר לו מלך ישראל אל
- S571 אל למלכים שתוינין
- S572 וישם לאל מלתי:
- S573 כל-הגוים כאין נגדו
- S574 הנה אין-יוסף בבור
- S575 אינני נתן לכם תבן:
- S576 ואדם אין לעבד את-הארמה:
- S576 וכח אין ללדה:
- S577 ויעברו בארץ-שעלים ואין
- S578 אין עמך להתיצב:
- S578 אין-לנו איש להמית בישראל
- S579 הוא ימות באין מוסר
- S579 ועצי ארזים לאין מספר

- S581 אָמַר בְּלִבּוֹ בַל־אֲמוּט
- S581 אָף בַּל־נִטְעוּ אָף בַּל־זָרְעוּ אָף בַּל־שָׂרַשׁ בְּאֶרֶץ גּוֹעַם
- S582 הִכַּר־פָּנִים בְּמִשְׁפָּט בַּל־טוֹב:
- S582 וְלִבּוֹ בַּל־עֲמֹד:
- S583 בַּל־אֱלֹהִים בְּמִנְעֵמֵיהֶם:
- S584 בָּל קָרַב אֱלֹהִיךָ:
- S586 עַל־בְּלִי הַגִּיד לּוֹ כִּי בִרְחַת הוּא:
- S586 אֶסֶף בְּלִי יְבוּא:
- S587 בְּלִי מְשִׁיחַ בַּשָּׁמֶן:
- S587 בְּלִי נִשְׁמַע קוֹלָם:
- S588 יִשְׁגַּה־אָחוּ בְּלִי־מִים:
- S588 מִבְּלִי יִכְלַת יִהְיֶה לְהִבְיָאֵם אֶל־הָאָרֶץ
- S588 בְּבִלִי־דַעַת
- S588 לְבִלִי־חֶק
- S589 מִכַּת בְּלַתִּי סָרָה
- S589 בְּלַתִּי טָהוּר הוּא
- S590 אֵין־קָדוֹשׁ כִּיהוּהָ כִּי אֵין בְּלַתִּיךָ וְאֵין צוּר כְּאֱלֹהֵינוּ:
- S590 זִבְחַ לְאֱלֹהִים יִחַרְם בְּלַתִּי לִיהוּהָ לְבָדוּ:
- S591 אֵין זֹאת בְּלַתִּי אִם־חֶרֶב גִּדְעוֹן
- S592 לְאֶתְרָאוּ פָּנַי בְּלַתִּי אַחִיכֶם אֲתַכֶּם:
- S593 הִיִּלְכוּ שְׁנַיִם יַחַד בְּלַתִּי אִם־נוֹעְדוּ:
- S594 צוֹיִתִּיךָ לְבִלַּתִּי אֶכְל־מִמֶּנּוּ

S595 לְבַלְתִּי תַחֲטְאוּ:

S596 מִה־תֵּעִירוּ וּמִה־תִּעְרְרוּ אֶת־הָאֱהָבָה

<접속사 1 구문>

S598 בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ:

S598 וְלַחֲשֹׁךְ קָרָא לַיְלָה

S599 וְהָאָרֶץ הִיְתָה תְהוֹ וְבָהּ

S599 יוֹם וְלַיְלָה

S600 וְנַח מִצָּא חֵן בְּעֵינַי יְהוָה:

S600 הִנֵּה הָאֵשׁ וְהַעֲצִים וְאִיָּהּ הִשָּׂה לְעֹלָה:

S600 אֶתְהוּ וּבְנֵה־וּבִתֵּךְ עַבְדֶּךָ

S600 שְׁנַיִם שְׁלֹשָׁה סָרִיסִים:

S602 וַיִּרְא אֱלֹהִים אֶת־הָאֹר כִּי־טוֹב

S603 וּמִלֶּאֶךְ הַבְּרִית אֲשֶׁר־אַתֶּם חֹפְצִים הִנֵּה־בָא

S604 וְהַבֵּל הֵבִיא גַם־הוּא מִבְּכָרוֹת צֹאנֹו וּמִחֲלָבָהּ

S604 וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה אָהֵב נָשִׁים נְכָרִיּוֹת רַבּוֹת וְאֶת־בֵּת־פְּרַעַה

S604 הַרְבֵּה אַרְבֵּה עֲצֻבוֹנֶךָ וְהַרְבֵּה

S605 וַתִּשָּׁב תָּמַר וְשִׁמְמָה

S605 עֶבֶד אָבִיךָ וְאֲנִי מֵאִזְ וְעַתָּה וְאֲנִי עַבְדֶּךָ

S606 הֲלֹא־אֶזֶן מִלִּין תִּבְחַן וְחֹךְ אֶכֶל יִשְׁעִם־לוֹ:

S607 וַיִּשְׁמוּ אֶת־אָרוֹן יְהוָה אֶל־הַעֲגֹלָה וְאֶת הָאָרְצוֹ וְאֶת עַכְבְּרֵי

S607 הַזָּהָב וְאֶת צִלְמֵי טַחְרִיָּהֶם:

S608 בְּיוֹם אֶכְלְכֶם מִזֹּנֹו וּנִפְקְחוּ עֵינֵיכֶם

S608 יַעַן מָאַסְתָּ אֶת־דְּבַר יְהוָה וַיִּמְאַסְךָ מִמְּלֶכֶךְ:

S609 וּשְׁאַל־לוֹ אֶת־הַמְּלוֹכָה

S610 וְעַמָּהֶם זְקַנֵי־עִיר וְעִיר

S611 וְהִנֵּה יְהוָה עֹשֶׂה אַרְבּוֹת בְּשָׁמַיִם הִוְהִיָּה כְּדָבַר הַזֶּה

S612 וַיְהִי בְּשֹׁכְבוֹ וַיִּדְעַתְּ אֶת־הַמָּקוֹם

S613 וַאִירָא כִּי־עִירָם אֲנֹכִי וְאַחֲבֵא:

S614 וְהִבִּיאָה לִי וְאֶכְלָה בְּעִבּוֹר תְּבָרַכְךָ נַפְשִׁי

S615 וַתִּכְּלַל לְהַשְׁקִיטוֹ וַתֹּאמֶר גַּם לְגַמְלֶיךָ אֲשָׂאב

S616 וַיִּדְעַתִּי כִּי־יִרְא אֱלֹהִים אֶתָּה וְלֹא חֲשַׁכְתָּ אֶת־בְּנֶךָ אֶת־יְחִידֶךָ מִמֶּנִּי:

S617 וְאַנְכִי לֹא אֶהְיֶה כְּאַחַת שְׂפָחֶתֶיךָ:

אוּ 접속사

S618 אִם־עֲבַד יִגַּח הַשּׁוֹר אוּ אִמָּה

S618 אוּ־בֶן יִגַּח אוּ־בַת יִגַּח

> 구문 כי 접속사

S619 כִּי עֲשִׂיתָ זֹאת אַרְוֹר אֶתָּה

S619 כִּי־הִשְׁחִית כָּל־בָּשָׂר אֶת־דְּרָכּוֹ עַל־הָאָרֶץ:

S619 ὅτι κατέφθειρεν πάντα σὰρξ τῆς ὁδοῦ αὐτοῦ ἐπὶ τῆς γῆς

S619 אֶת־דְּרָךְ עֵץ הַחַיִּים:

S620 וַיְהִי כִּי־הִחֵל הָאָדָם לָרֵב

S620 כִּי יֹאמְרוּ פְּלִיטֵי אֲפָרַיִם

S621 כִּי־תִמְצָא אִישׁ לֹא תְבָרַכְנוּ

S621 כִּי אָמַרְתִּי יִשְׁלִי תִקְוָה

S622 לא־תִקְרָא אֶת־שְׁמָה שְׂרֵי כִי שָׂרָה שְׁמָה:
 S623 לא יַעֲקֹב יֹאמֵר עוֹד שְׁמִךְ כִּי אִם־יִשְׂרָאֵל
 S624 כִּי־תִגְבֶּיֶה בְּנֹשֶׁר קִנְךָ מִשָּׁם אֲוִרִידֶךָ נֹא־יִהְיֶה:
 S625 חַי פְּרָעָה כִּי מִרְגָּלִים אַתָּם:
 S625 וַיֹּאמֶר שְׂאוּל כֹּה־יַעֲשֶׂה אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסֵף כִּי־מוֹת תָּמוּת יוֹנָתָן:
 S626 חִי־יִהְיֶה כִּי־אִם־רָצִיתִי אֲחַלְּוֹ
 S627 לוֹלֵא הִתְמַהֲמַהֲנוּ כִּי־עָתָה שָׁבְנוּ זֶה פַעַמִּים:
 S628 הֲכִיף זִבַח וְצִלְמַנַּע עָתָה בִּידֶךָ כִּי־נָתַן לְצַבָּאֶךָ לָחֵם:
 S628 כִּי תִקְחֶנּוּ אֶל־גְּבוּלוֹ וְכִי־תִבְנֶין נְתִיבוֹת בֵּיתוֹ:
 S629 וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב:
 S629 הֲכִי יִשְׁעוֹד אֲשֶׁר נֹוֹתֵר לְבֵית שְׂאוּל
 S629 הֲלוֹא כִּי אָנֹכִי צִוִּיתִי אֶתְכֶם חֲזָקוּ וְהָיוּ לְבְנֵי־חֵיל:
 S630 וַיֹּאמֶר כִּי־אֶהְיֶה עִמָּךְ
 S630 וַיֹּאמֶר חֲזָה־אֵל כִּי מָה עֲבָדֶךָ הַפְּלֵב

<구문> **아** 접속사

S631 אִם־אֶמְצָא בְּסֶדֶם חַמְשִׁים צְדִיקִים בְּתוֹךְ הָעִיר
 S631 וְנִשְׂאֵתִי לְכָל־הַמָּקוֹם בְּעִבּוּרָם:
 S631 אִם־כֹּה יֹאמֵר נִקְדִים יִהְיֶה שְׂכָרְךָ וַיִּלְדוּ כָל־הַצֹּאן נִקְדִים
 S632 כִּי אִם־הִפִּיתֶם כָּל־חֵיל פְּשָׁדִים...וַיִּקְוֹמוּ
 S632 אִם־אֶרְעֵב לֹא־אֹמֵר לָךְ כִּי־לִי תָבֵל וּמְלֹאָה:
 S633 אִם־יַעֲמֹד מוֹשֶׁה וּשְׂמוּאֵל לְפָנַי אֵין נִפְשִׁי אֶל־הָעַם הַזֶּה
 S633 וְאִם־יַעֲלוּ הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם אֲוִרִידָם:

S634 הֲלֵנוּ אֶתְּהָ אִם־לְצַרְיָנוּ:

S634 שִׁבְעַ שָׁנִים׃ רָעַבוּ בְּאֶרֶץ אִם־שָׁלְשָׁה חֳדָשִׁים נֹסֵף לַפְּנֵי־צָרוֹךְ

S635 חִיָּךְ וְחֵי נִפְשֶׁךָ אִם־אֶעֱשֶׂה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה:

S635a אִם־ לֹא אֶת־דַּמִּי נְבוֹת׃ וְאֶת־דַּמִּי בְּנִי רְאִיתִי אֲמַשׁ

S636 עַד אִם־כָּלוּ אֶת כָּל־הַקְּצִיר אֲשֶׁר־לִי:

S637 עַד אֲשֶׁר אִם־הִבִּיאֲנִם אֶל־מִקְוָמָם

S638 כִּי אִם־יִשְׂרָאֵל לֹא יַעֲקֹב יֹאמַר עוֹד שָׁמַךְ

S639 אִם־תִּקְטַל אֱלֹהֶי רָשָׁע

> 구문 10 접속사

S640 לוֹ חֶפֶץ יְהוָה לְהִמִּיתָנוּ לֹא־לָקַח מִיָּדֵנוּ עֲלֵה וּמְנַחֵה

S641 וְלוֹא אֲנֹכִי שָׁקַל עַל־כַּפֵּי אֵלַי כֶּסֶף לֹא־אֲשַׁלַּח יָדִי אֶל־בֶּן־הַמַּלְאָךְ

S642 לֹו־חַיָּה רָעָה אֶעֱבִיר בְּאֶרֶץ וְשִׁכַּלְתָּהּ

S646 לוֹ יְהִי כְדַבְּרֶךָ:

S643 לוֹלֵא חֲרַשְׁתֶּם בְּעִגְלֹתַי, לֹא מִצַּאתֶם חִידֹתַי:

S644 לוֹ־מִתְנוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם

S645 לוֹ יִשְׁמַעְאֵל יַחִיָּה לַפְּנֵיךָ:

> 구문 11 접속사

S647 וְלֹא תִגְעוּ בּוֹ פֶן־תִּמְחֹנוּ:

S648 פֶן־יִסִּית אֶתְכֶם חֲזַקְיָהוּ

S648 פֶן־יֵשׁ בְּכֶם שָׂרֵשׁ פְּרָה רֹאשׁ וְלַעֲנָה: